

Elektrický ruční šlehač • NÁVOD K OBSLUZE **CZ** 4-9

Elektrický ručný šľahač • NÁVOD NA OBSLUHU **SK** 10-15

Electric hand beater • INSTRUCTIONS FOR USE **EN** 16-21

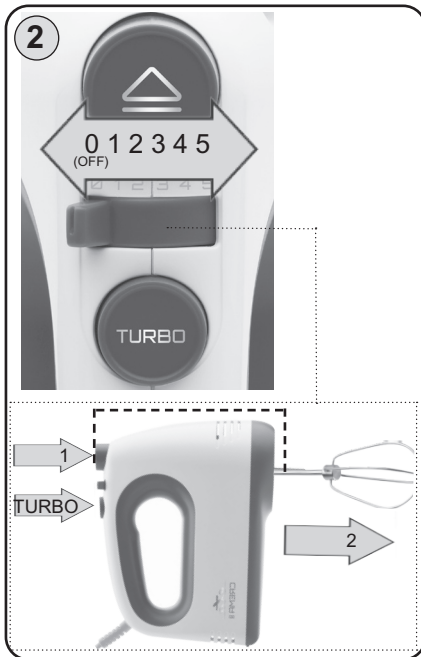
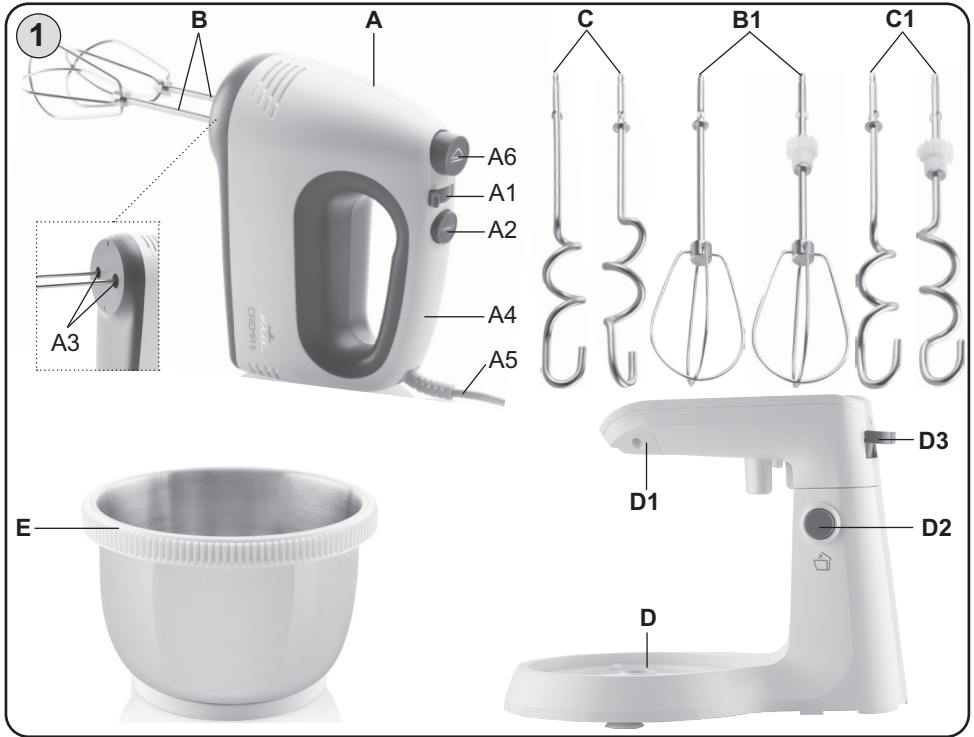
Elektromos kézi habverő • KEZELÉSI ÚTMUTATÓ **HU** 22-27

Elektryczny mikser ręczny • INSTRUKCJA OBSŁUGI **PL** 28-33

Handmixer • BEDIENUNGSANLEITUNG **DE** 34-39

Crema II





CZ	Obrázky jsou pouze ilustrační; dodané příslušenství a šlehač se mohou mírně lišit.	
SK	Obrázky sú len ilustračné; dodané príslušenstvo a šľahač sa môžu mierne líšiť.	
EN	The pictures are only illustrative, the supplied accessory and hand beater may differ.	
HU	A képek csak illusztrációk; a tartozékok és a kézi habverő kis mértékben eltérhetnek.	
PL	Ilustracje są tylko poglądowe, załączone akcesoria i mikser ręczny mogą się różnić.	
DE	Die Bilder dienen nur zur Veranschaulichung, sie können von der gelieferten Ausstattung abweichen.	
CZ	I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	4
	II. POPIS POTŘEBIČE A PŘÍSLUŠENSTVÍ (obr. 1)	6
	III. PŘÍPRAVA K POUŽITÍ	6
	IV. POUŽITÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (obr. 2, 3)	7
	V. ÚDRŽBA	8
	VI. EKOLOGIE	9
	VII. TECHNICKÁ DATA	9
SK	I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	10
	II. OPIS SPOTREBIČA A PŘÍSLUŠENSTVA (obr. 1)	12
	III. PRÍPRAVA NA POUŽITIE	12
	IV. POUŽITIE PŘÍSLUŠENSTVA (obr. 2, 3)	13
	V. ÚDRŽBA	14
	VI. EKOLÓGIA	15
	VII. TECHNICKÉ ÚDAJE	15
EN	I. SAFETY WARNING	16
	II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ITS ACCESSORIES (Fig. 1)	18
	III. PREPARATION FOR USE	18
	IV. USE OF THE ACCESSORIES (Fig. 2, 3)	19
	V. MAINTENANCE	20
	VI. ENVIRONMENT PROTECTION	21
	VII. TECHNICAL DATA	21
HU	I. BIZTONSÁGTECHIKAI FIGYELMEZTETÉS	22
	II. A KÉSZÜLÉK TARTOZÉKAI LEÍRÁSA (1. ábra)	24
	III. HASZNÁLATRA TÖRTÉNŐ ELŐKÉSZÍTÉS	24
	IV. TARTOZÉKOK HASZNÁLATA (2. 3. ábra)	25
	VI. KARBANTARTÁS	26
	VI. KÖRNYEZETVÉDELEM	27
	VII. MŰSZAKI ADATOK	27
PL	I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	28
	II. OPIS URZĄDZENIA I AKCESORIÓW (rys. 1)	30
	III. PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY	30
	IV. ZASTOSOWANIE WYPOSAŻENIA (rys. 2, 3)	31
	V. KONSERWACJA	32
	VI. EKOLOGIA	33
	VII. DANE TECHNICZNE	33
DE	I. SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN	34
	II. BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND ZUBEHÖRS (ABB. 1)	35
	III. VORBEREITUNG ZUM GEBRAUCH	36
	IV. GEBRAUCH DES ZUBEHÖRS (ABB. 2, 3)	36
	V. WARTUNG	38
	VI. UMWELTSCHUTZ	38
	VII. TECHNISCHE DATEN	39

Elektrický ruční šlehač

eta 0052, eta 2052

Crema II

NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu s pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám.
- Tento spotřebič nesmí být používán dětmi.
- Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí. Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, které se při používání pohybují, před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se, nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborné elektroopravy k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřými rukama a taháním za napájecí přívod!
- Pohonnou jednotku, kabel ani zástrčku nikdy neponořujte do vody (ani částečně) ani nemyjte pod proudem vody! Zároveň zabraňte jejich políti.
- Je-li spotřebič v činnosti, zabraňte kontaktu s ním domácím zvířatům, rostlinám a hmyzu.
- Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnostech a pro podobné účely (příprava pokrmů v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)!

Není určen pro komerční použití!

- Spotřebič nenechávejte v chodu bez dozoru a kontrolujte ho po celou dobu přípravy potravin!
- Spotřebič používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrnutí a v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák, vařič, trouba, gril**), hořlavých předmětů (např. **záclony, závěsy atd.**) a vlhkých povrchů (např. **dřezy, umyvadla atd.**). Spotřebič nepoužívejte venku!
- **Spotřebič nesmí být používán ve vlhkém nebo mokřém prostředí a v jakémkoliv prostředí s nebezpečím požáru nebo výbuchu** (prostory kde jsou skladovány chemikálie, paliva, oleje, plyny, barvy a další hořlavé, případně těkavé, látky).
- Není přípustné jakýmkoli způsobem upravovat povrch spotřebiče (např. pomocí **samolepicí tapety, fólie**, apod.)!
- Před přípravou odstraňte z potravin případné obaly (např. **papír, PE sáček** atd.).
- Pokud je pohonná jednotka v chodu, neodnímejte příslušenství.
- Maximální doba zpracování je 10 minut. Poté dodržte pauzu 15 minut nutnou k ochlazení pohonné jednotky.
- Před každým připojením spotřebiče k el. síti, zkontrolujte zda je přepínač v poloze vypnuto a po ukončení práce vždy odpojte spotřebič od el. sítě.
- Pracovní nástavce z hlediska bezpečnosti nelze vyměnit za chodu pohonné jednotky.
- Nástavce nepoužívejte v nádobách, ve kterých současně dochází k ohřevu potravin pomocí zdroje tepla (např. **kamna, el./plynový/indukční sporák, vařič**, apod.).
- Nezpracovávejte potraviny s vyšší teplotou než cca **80 °C (176 °F)**.
- Pokud se zpracovávané potraviny začnou zachycovat na příslušenství (např. **šlehačích metlách, hnětacích hákách, míse**), spotřebič vypněte a příslušenství opatrně očistěte stěrkou.
- Pokud je pohonná jednotka v chodu, neodnímejte příslušenství (např. **metly, háky**), **mísu a neodklápějte rameno stojanu!**
- Nekombinujte vzájemně příslušenství (metly **B** a háky **C**).
- **Dbejte na to, aby se Vaše vlasy, oděv a doplňky se nedostaly do nebezpečné blízkosti rotujících částí!** Vyhnete se tak riziku jejich namotání na metly a háky.
- Nikdy **nevsunujte** např. **prsty, vidličku, nůž, stěrku, lžičku** do rotujících částí spotřebiče a příslušenství. Příslušenství nezasouvejte do žádných tělesných otvorů.
- Dbejte na to, aby při manipulaci se šlehačem příslušenství nenaráželo silně do stěn nádob, případně se nezaseklo do husté hmoty nebo zmrazených potravin.
- Dejte pozor, aby se napájecí přívod nedostal do kontaktu s rotující částí spotřebiče.
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem a nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany. Nikdy jej nepokládejte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zavaděním, zakopnutím nebo zataháním za přívod např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Aby se zajistila bezpečnost a správná funkčnost přístroje, používejte jen originální náhradní díly a výrobcem schválené příslušenství.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- **POZOR:** Spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače, dálkového ovládání nebo jakékoli jiné součásti, která spíná spotřebič automaticky, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud by byl spotřebič zakryt nebo nesprávně umístěn v okamžiku uvedení spotřebiče do činnosti.

- Tento spotřebič včetně jeho příslušenství používejte pouze pro účel, pro který je určen tak, jak je popsáno v tomto návodu. Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel.
- **VAROVÁNÍ:** Při nesprávném používání přístroje, které není v souladu s návodem k obsluze, existuje riziko poranění.
- Případné texty v cizím jazyce a obrázky uvedené na obalech, nebo výrobku, jsou přeloženy a vysvětleny na konci této jazykové mutace.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství (např. **znehodnocení potravin, požár**) a není odpovědný za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE A PŘÍSLUŠENSTVÍ (obr. 1)

A – pohonná jednotka

A1 – spínač/přepínač rychlostí

A2 – tlačítko TURBO

A3 – otvory k připojení příslušenství **B, C**

A4 – rukojeť

A5 – napájecí přívod

A6 – tlačítko aretace nástavců

B – šlehací metly

B1 – šlehací metly

C – hnětací háky

C1 – hnětací háky

D – stojan

D1 – odklápěcí rameno

D2 – tlačítko aretace ramena

D3 – tlačítko aretace šlehače

E – otočná mísa 3,4 l

Příslušenství podle jednotlivých modelů:

Typ / Příslušenství	B	B1	C	C1	D	E
ETA0052	√ (ANO)	– (NE)	√ (ANO)	– (NE)	– (NE)	– (NE)
ETA2052	– (NE)	√ (ANO)	– (NE)	√ (ANO)	√ (ANO)	√ (ANO)

III. PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Odstraňte veškerý obalový materiál a vyjměte šlehač s příslušenstvím. Ze spotřebiče odstraňte všechny případné adhezivní fólie, samolepky nebo papír. Před prvním použitím umyjte všechny části, které přijdou do styku s potravinami, v horké vodě s přídavkem saponátu, důkladně je opláchněte čistou vodou a utřete do sucha, případně je nechte oschnout. Vidlici napájecího přívodu **A5** zasuňte do el. zásuvky. El. zásuvka musí být dobře přístupná, aby bylo možno šlehač, v případě nebezpečí, snadno odpojit od el. sítě.

Použití jednotlivých stupňů, (obr. 2)

0 – vypnuto,

1 až 5 – volby rychlosti (použití pro šlehání, míchání, hnětení),

tlačítko **TURBO** – motor pracuje na max. výkon a je v chodu, dokud je spínač **A2** stlačen, – lze použít na kterémkoliv stupni rychlosti, kromě polohy **0**.

Stojan (D) – platí pro typ **ETA2052**

Odklopení ramene – stiskněte tlačítko **D2** a odklopte rameno **D1**. Pro sklopení ramene opět stiskněte tlačítko **D2**, rameno se přiklopí zpět a dojde k jeho zajištění (ozve se slyšitelné klapnutí).

Otočná mísa (E) – platí pro typ **ETA2052**

Vložení mísy do stojanu – odklopte rameno **D1** a otočnou mísu vložte do stojanu **D** tak, aby výstupky na dně mísy zapadly po celém obvodu do prolisů ve stojanu. Při vyjímání mísy postupujte opačným způsobem.

IV. POUŽITÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (obr. 2, 3)

Následující typy zpracování považujte za příklady a za inspiraci, jejichž účelem není poskytnout návod, ale ukázat možnosti různého zpracování potravin. Časy příprav (zpracování) potravin se pohybují v jednotkách minut. Množství zpracovávaných potravin volte tak, aby nedošlo k překročení maximálního obsahu pracovního objemu otočné mísy **E** (maximální zpracovávané množství je 2,5 l). Větší množství zpracovávaných potravin je nutné rozdělit na několik dávek a průběžně kontrolovat obsah nádob. Doporučujeme občas práci přerušit, spotřebič vypnout (poloha **0**) a odstranit případné potraviny, které se nalepily na příslušenství **B**, **C** nebo stěny nádob (viz **I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**). Po ukončení práce šlehač **A** vypněte a vidlici napájecího přívodu **A5** odpojte z el. zásuvky.

Šlehačí metly (B)

Použití: šlehání vaječných bílků, pěny, krémů, šlehačky, piškotového/třeného těsta, kaše apod.

Stupeň přepínače: 1 – 5, doba šlehání cca 1 – 5 minut.

Nasazení: vzájemná poloha je určena jejich konstrukcí, z tohoto důvodu není možná vzájemná zaměnitelnost metel v otvorech. Metly zasuňte do příslušných otvorů **A3** ve spodní části pohonné jednotky až na doraz. Uvolníte je stisknutím tlačítka aretace **A6**.

Doporučení

- Při šlehání použijte substance o pokojové teplotě.
- Nejdříve naplňte mísu tekutými přísadami a poté pevnými, abyste dosáhli lepších výsledků.
- Šlehejte nejprve malou rychlostí, aby nedocházelo k nežádoucímu rozstříkávání. Teprve pak můžete přejít na vyšší rychlost.
- V případě, že šlehání není optimální, zkontrolujte, zda nejsou šlehačí metly mastné, případně přidejte trochu citrónové šťávy nebo soli.
- Krém a smetanu ke šlehání před zpracováním ochladte alespoň na 6 °C (min. množství 200 ml).
- Pro šlehání šlehačky doporučujeme použít vhodnou užší nádobu.
- **Nepoužívejte nikdy šlehačí metly na míchání tuhých hmot, např. kynutých těst.**

Hnětací háky (C)

Použití: zpracování pomazánek, rozmíchání brambor, špenátu, k mísení těst apod.

Stupeň přepínače: 1 – 3, doba hnětení cca 1 – 5 minut.

Nasazení: vzájemná poloha je určena jejich konstrukcí, z tohoto důvodu není možná vzájemná zaměnitelnost háků v otvorech. Háky zasuňte do příslušných otvorů **A3** ve spodní části pohonné jednotky až na doraz. Uvolníte je stisknutím tlačítka aretace **A6**.

Doporučení

- Při hnětení použijte substance o pokojové teplotě.
- Kvasnice si předem rozmíchejte ve vlažném mléku. Jakmile těsto získá tvar koule, dle Vašich zvyklostí hnětení ukončete, případně dle receptury ponechejte těsto kynout.
- Při zpracování tuhých těst doporučujeme z důvodu lepšího promísení nejdříve do mísy vložit sypké suroviny a potom přidávat tekuté.

Upozornění

- Spotřebič zapněte až v okamžiku, kdy je příslušenství ponořené do zpracovávaných surovin.
- Háky i metly lze vyjmout z pohonné jednotky pouze, když je přepínač rychlostí **A1** v poloze **0**.
- Pro šlehání lze použít i jedinou šlehací metlu ve vhodné nádobě.
- Při přípravě většího množství těsta (**max 0,5 kg k hnětení hutného chlebového těsta a 1,8 kg k mísení litého/lehkého těsta na 1 dávku**) jej zpracujte v několika dávkách. V žádném případě nepřipravujte více než dvě dávky za sebou.
- Různé dávky mouky se mohou podstatně lišit v množství potřebné tekutiny a lepkavost těsta může mít značný vliv na zatížení přístroje. Doporučujeme během přípravy těsta šlehač sledovat. V pravidelných intervalech (nebo dle potřeby) šlehač vypněte a očistěte směs z hnětacích háků nebo stěn nádoby.

Stojan s otočnou mísou (D, E) – platí pro typ **ETA2052**

Použití: k šlehání a míchání bez toho, aby se musela pohonná jednotka držet v ruce.

Nasazení: umístěte stojan **D** na vhodnou rovnou pracovní plochu. Do pohonné jednotky **A** upevněte zvolené příslušenství **B/B1** nebo **C/C1**. Šlehač **A** vložte na rameno **D1** tak, že ozubení na příslušenství zapadne do ozubení v odklápěcím rameni a následně šlehač dotlačte až celý dosedne do prohlubně v rameni (ozve se slyšitelné klapnutí). Rameno **D1** odklopte. Do stojanu řádně vložte mísu **E** se surovinou. Rameno přiklopte zpět až do zaklapnutí jeho aretace (obr. 3).

Vyjmutí pohonné jednotky (A): stisknutím tlačítka **D3** dojde k odjištění aretace a následně je možné pohonnou jednotku **A** vyjmout z odklápěcího ramene **D1**.

V. ÚDRŽBA

Před jakoukoliv manipulací se spotřebičem nebo jeho údržbou spotřebič vypněte a vytáhněte vidlici napájecího přívodu z el. zásuvky! Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky! Čištění pohonné jednotky **A** a stojanu **D** provádějte měkkým vlhkým hadříkem s přídavkem saponátu. Dbejte na to, aby se do vnitřních částí nedostala voda. Ostatní příslušenství ihned po použití umyjte v horké vodě s přídavkem saponátu, opláchněte čistou vodou a utřete do sucha (můžete použít i myčku nádobí). Některé přísady mohou určitým způsobem příslušenství zabarvit. To však nemá na funkci spotřebiče žádný vliv a není důvodem k reklamaci spotřebiče. Toto zabarvení obvykle za určitou dobu samo zmizí. Výlisky z plastu nikdy nesušte nad zdrojem tepla (např. **kamna, sporák, radiátor**). Pokud se znečistí napájecí kabel, otřete jej vlhkým hadříkem.

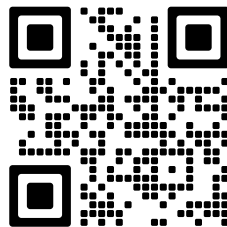
Skladování spotřebiče a příslušenství

Pohonnou jednotku a příslušenství uložte na suchém, bezprašném místě, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 545 120 545 nebo na internetové adrese www.eta.cz. Informace k reklamaci a opravě výrobků naleznete na stránkách www.eta.cz/servis-eu. Kontakt na výrobce: info@eta.cz

Informace k reklamaci a opravě výrobků naleznete na stránkách www.eta.cz/servis-eu.



VI. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

VII. TECHNICKÁ DATA

Napětí (V) / Příkon (W)	uvedeno na typovém štítku výrobku
Hmotnost pohonné jednotky (kg) cca	1,8
Rozměry pohonné jednotky (mm)	286,9 x 213 x 350
Spotřebič třídy ochrany	II.
Příkon ve vypnutém stavu je < 0,50 W.	
Hlučnost: Deklarovaná hladina akustického výkonu je 85 dB(A) re 1pW	

Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na opravu! Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem.

UPOZORNĚNÍ A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTŘEBIČI, OBALECH NEBO V NÁVODU:

HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

Symbol znamená UPOZORNĚNÍ.

Elektrický ručný šľahač

eta 0052, eta 2052**Crema II****NÁVOD NA OBSLUHU**

Vážení zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu s dokladom o predaji a podľa možností aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
- Tento spotrebič nesmie byť používaný deťmi!
- Tento spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli prípadným nebezpečenstvám. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Udržujte spotrebič a jeho prívod mimo dosahu detí.
- Ak je napájací prívod tohto spotrebiča poškodený, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, ktoré sa pri používaní pohybujú, pred montážou a demontážou, pred čistením alebo údržbou, spotrebič vypnite a odpojte od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky!
- Vždy odpojte spotrebič od napájania, ak ho nechávate bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.
- Nikdy spotrebič nepoužívajte, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne, ak spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takýchto prípadoch zaneste spotrebič do odborného servisu na preverenie jeho bezpečnosti a správnej funkcie.
- V prípade, že budete spracovávať horúcu kvapalinu (**mixovanie horúcej polievky so zeleninou** a pod.), zachovajte opatrnosť, pretože môže vystreknúť z nádoby vplyvom náhleho varu.
- Ak je spotrebič v činnosti, zabráňte v kontakte s ním domácim zvieratám, rastlinám a hmyzu.
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte a nevyťahujte z elektrickej zásuvky mokrymi rukami a ťahaním za napájací prívod!**

- **Pohonnú jednotku, kábel ani zástrčku nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne) a neumývajteju prúdom vody! Zároveň zabráňte ich poliatí.**
- Spotrebič je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, moteloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!
- **Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru a kontrolujte ho počas celej doby ohrevu vody!**
- Spotrebič používajte výhradne v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. **kachlí, sporáka, variča, teplovzdušnej rúry, grilu**), horľavých predmetov (napr. **záclon, závesov**) alebo vlhkých povrchov (ako sú **výlevky, umývadlá**).
- Tento spotrebič nie je určený na vonkajšie použitie.
- **Spotrebič nesmie byť používaný vo vlhkom alebo mokrom prostredí a v akomkoľvek prostredí s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu** (priestory kde sú skladované chemikálie, palivá, oleje, plyny, farby a ďalšie horľavé, prípadne prchavé, látky).
- Pred prípravou odstráňte z potravín prípadné obaly (napr. **papier, PE-vrečko**).
- Ak je pohonná jednotka v činnosti, nesnímajte príslušenstvo.
- Maximálna doba spracovania je 10 minút. Potom dodržte 15 minút prestávku, aby sa ochladila pohonná jednotka.
- Pred každým pripojením do elektrickej siete skontrolujte, či je prepínač v polohe "vypnuté" a po skončení práce spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Z bezpečnostných dôvodov nie je možné vymeniť pracovné nadstavce počas chodu pohonnej jednotky.
- Nadstavce nepoužívajte v nádobách, v ktorých súčasne dochádza k ohrevu potravín pomocou zdroja tepla (napr. kachle, el. / plynový / indukčný sporák, varič a pod.).
- Nespracovávajte potraviny s vyššou teplotou než cca **80 °C (176 °F)**.
- Ak sa spracúvané potraviny začnú zachytávať na príslušenstve (napríklad na **šľahacích metlách, miesiacich hákoch alebo mise**), spotrebič vypnite a príslušenstvo opatrne očistíte stierkou.
- Ak je pohonná jednotka v činnosti, nesnímajte príslušenstvo (napr. **metly, háky**) alebo **misu**, ani **neodkláľajte rameno stojana!**
- Nekombinujte vzájomne príslušenstvo (metly **B** a háky **C**).
- Príslušenstvo nezasúvajte do žiadnych telesných otvorov.
- **Dbajte na to, aby sa Vaše vlasy, odev a doplnky nedostali do nebezpečnej blízkosti rotujúcich častí!** Vyhnite sa tak riziku ich zamotaniu na metly a háky.
- Nikdy **nevsúvajte** napríklad **prsty, vidličku, nôž, stierku, lyžicu** do rotujúcich častí spotrebiča a príslušenstva!
- Dajte pozor, aby ste pri práci s príslušenstvom šľahača nenarážali silno do stien nádob, alebo sa príslušenstvo nezaseklo do hustej hmoty či mrazených potravín.
- Dajte pozor, aby sa napájací prívod nedostal do kontaktu s rotujúcou časťou spotrebiča.
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany. Nedávajte spotrebič na horúce plochy a nenechávajte visieť napájací prívod cez hranu stolu alebo linky, kde ho môžu stiahnuť deti, prípadne urobte také bezpečnostné opatrenia, aby ste zaistili, že sa do prívodu nikto nezapletie alebo oň môže niekto nezakopnúť.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Aby sa zaistila bezpečnosť prístroja a správna funkčnosť spotrebiča, používajte iba originálne náhradné diely a výrobcom schválené príslušenstvo.

- Napájací prívod pravidelne kontrolujte.
- Tento spotrebič vrátane príslušenstva používajte iba na účel, na ktorý je určený tak, ako je popísané v tomto návode. Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel.
- **POZOR:** Nepoužívajte tento spotrebič v spojení s tepelne citlivým riadiacim zariadením, programátorom, časovačom alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré zapína spotrebič automaticky, pretože v prípade, že by bol spotrebič zakrytý alebo premiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **VAROVANIE:** Pri nesprávnom používaní prístroja, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, existuje riziko poranenia.
- Prípadné texty v cudzom jazyku a obrázky uvedené na obaloch, alebo výrobku, sú preložené a vysvetlené na konci tejto jazykovej mutácie.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča a príslušenstva (napr. **znehodnotenie potravín, poranenie, požiar**) v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

II. OPIS SPOTREBIČA A PRÍSLUŠENSTVA (obr. 1)

A — pohonná jednotka

A1 — spínač/prepínač rýchlostí

A2 — tlačidlo TURBO

A3 — otvory na pripojenie príslušenstva **B, C**

A4 — rukoväť

A5 — napájací prívod

A6 — tlačidlo aretácie nadstavcov

B — šľahacie metly

B1 — šľahacie metly

C — miesiace háky

C1 — miesiace háky

D — stojan

D1 — vyklápacie rameno

D2 — tlačidlo aretácie ramena

D3 — tlačidlo aretácie šľahača

E — otočná misa 3,4 l

Príslušenstvo podľa jednotlivých modelov:

Typ / Príslušenstvo	B	B1	C	C1	D	E
ETA0052	√ (ÁNO)	– (NIE)	√ (ÁNO)	– (NIE)	– (NIE)	– (NIE)
ETA2052	– (NIE)	√ (ÁNO)	– (NIE)	√ (ÁNO)	√ (ÁNO)	√ (ÁNO)

III. PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte šľahač s príslušenstvom. Zo spotrebiča odstráňte všetky prípadné príľnavé fólie, nálepky alebo papier. Pred prvým uvedením do činnosti umyte všetky časti, ktoré sa dostanú do styku s potravinami, roztokom teplej vody a saponátu, dôkladne ich opláknite čistou vodou a utrite dosucha, alebo ich nechajte uschnúť. Vidlicu napájacieho prívodu **A5** zasunite do elektrickej zásuvky. Elektrická zásuvka musí byť prístupná, aby sa v prípade nebezpečenstva šľahač dal ľahko odpojiť od elektrickej siete.

Použitie jednotlivých stupňov (obr. 2)

- 0** — vypnuté,
- 1 až 5** — voľby rýchlostí (použitie na šľahanie, miešanie, miesenie),
- tlačidlo **TURBO** — motor pracuje na maximálny výkon, pokiaľ je spínač **A2** stlačený, — môžete použiť na akomkoľvek stupni rýchlosti, okrem polohy **0**.

Stojan (D) — určené pre typ **ETA2052**

Odklopenie ramena — stlačte tlačidlo **D2** a odklopte rameno **D1**. Pri sklápaní ramena opäť stlačte tlačidlo **D2**, rameno sa priklopí späť k stojanu a zaistí sa (zaznie počuteľné zaklapnutie).

Otočná misa (E) — určené pre typ **ETA2052**

Vloženie misy do stojana — odklopte rameno **D1** a otočnú misu vložte do stojana **D** tak, aby výstupky na dne misy zapadli po celom obvode do priehlbín v stojane. Pri vyberaní misy postupujte opačným spôsobom.

IV. POUŽITIE PRÍSLUŠENSTVA (obr. 2, 3)

Nasledujúce typy spracovania považujte za príklady a inšpiráciu. Ich účel nie je poskytnúť návod, ale ukázať možnosti rôzneho spracovania potravín. Časy príprav (spracovania) potravín sú v minútach. Množstvo spracovávaných potravín voľte tak, aby nedošlo k prekročeniu maximálneho pracovného objemu otočnej misy **E** (maximálne spracovávané množstvo je 2,5 l). Väčšie množstvo spracovávaných potravín je nutné rozdeliť na niekoľko dávok a priebežne kontrolovať obsah misy. Odporúčame občas prácu prerušiť, spotrebič vypnúť (poloha **0**) a odstrániť prípadné zvyšky potravín, ktoré sa nalepili na príslušenstvo **B**, **C** alebo steny nádob (pozri text **I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**). Po skončení práce šľahač **A** vypnite a vidlicu napájacieho prívodu **A5** odpojte od elektrickej zásuvky.

Šľahacie metly (B)

Použitie: šľahanie vaječných bielkov, peny, krémov, šľahačky, piškótového/treného cesta, kaše, majonéz a pod.

Stupeň prepínača: 1 — 5, čas šľahania cca 1 — 5 minút.

Nasadenie: vzájomná poloha je určená ich konštrukciou, z tohto dôvodu nemožno vzájomne vymeniť metly v otvoroch. Metly zasunite do príslušných otvorov **A3** na spodnej časti pohonnej jednotky až na doraz. Metly uvoľníte stlačením tlačidla aretácie **A6**.

Odporúčanie

- Pri šľahaní použite substancie izbovej teploty.
- Aby ste dosiahli čo najlepšie výsledky, najskôr do misy nalejte tekuté suroviny a až potom pridajte tuhé suroviny.
- Šľahať začnite pri nižšej rýchlosti, aby ste predišli vyšplechovaniu. Neskôr prepnite na najvyššiu rýchlosť.
- Ak výsledok nie je optimálny, skontrolujte, či šľahacia metla nie je masťná, alebo pridajte trošku citrónovej šťavy či soli.
- Smotanu na šľahanie a krémy vychladte aspoň na 6 °C (minimálne množstvo 200 ml).
- Na šľahanie šľahačky odporúčame použiť vhodnú užšiu nádobu.
- Nepoužívajte nikdy šľahacie metly na miešanie tuhých hmôt (napr. kysnutého cesta).

Miesiace háky (C)

Použitie: spracovanie nátierok, rozmiešanie zemiakov, špenátu, miesenie cesta a pod.

Stupeň prepínača: 1 — 3, čas miesenia cca 1 — 5 minút.

Nasadenie: vzájomná poloha je určená ich konštrukciou, z tohto dôvodu nemožno vzájomne vymeniť háky v otvoroch. Háky zasunite do príslušných otvorov **A3** na spodnej časti pohonnej jednotky až na doraz. Háky uvoľníte stlačením tlačidla aretácie **A6**.

Odporúčanie

- Pri hnetení použite substancie izbovej teploty.
- Kvasnice si vopred rozmiešajte vo vlažnom mlieku alebo vode. Hneď ako cesto získa tvar gule, podľa Vašich zvyklostí ukončíte hnetenie, prípadne podľa receptúry ponechajte cesto kysnúť.
- Pri spracovaní tuhých ciest odporúčame najprv do misy vložiť sypké suroviny a potom pridávať tekuté. Cesto sa lepšie premiesi.

Upozornenie

- Spotrebič zapnite až v okamžiku, kedy je príslušenstvo ponorené do spracovávaných surovín.
- Háky a metly možno vybrať z pohonnej jednotky len vtedy, keď je prepínač rýchlostí **A1** v polohe **0**.
- Na miešanie možno použiť aj jednu šlahaciu metličku vo vhodnej nádobe.
- Pri príprave väčšieho množstva cesta (**max 0,5 kg na hnetenie ťažkých ciest a 1,8 kg na miešanie ľahkých ciest 1 dávka**) ho spracujte v niekoľkých dávkach. V žiadnom prípade nepripravujte viac než dve dávky za sebou.
- Rôzne typy múky sa môžu podstatne líšiť v množstve potrebnej tekutiny a lepkavosť cesta môže mať značný vplyv na zaťaženie šlaháč. Ak budete počuť, že sa šlaháč nadmerne namáha, vypnite ho, odstráňte polovicu cesta a spracujte každú polovicu zvlášť.

Stojan s otočnou misou (D, E) — určené pre typ **ETA2052**

Použitie: šlahanie a miešanie bez držania pohonnej jednotky v ruke.

Nasadenie: stojan **D** umiestnite na vhodnú rovnú pracovnú plochu. Do pohonnej jednotky **A** upevnite zvolené príslušenstvo **B/B1** alebo **C/C1**. Šlaháč **A** vložte do ramena **D1** tak, aby ozubenie príslušenstva zapadlo do ozubov vo vyklápacom ramene. Potom zatlačte na šlaháč, kým nezasadne do priehlbne na ramene (zaznie počuteľné zaklapnutie). Rameno **D1** odklopte. Do stojana riadne vložte misu **E** s potravinami pripravenými na spracovanie. Rameno priklopte späť, až zaklapne jeho aretácia (obr. 3).

Vybratie pohonnej jednotky (A): stlačením tlačidla **D3** sa odistí aretácia a potom možno pohonnú jednotku **A** vybrať z vyklápacieho ramena **D1**.

V. ÚDRŽBA

Pred akoukoľvek manipuláciou so spotrebičom alebo jeho údržbou spotrebič vypnite a vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky! Pohonnú jednotku **A** a stojan **D** ošetrte mäkkou handričkou navlhčenou vo vode so saponátom. Dbajte na to, aby sa do vnútorných častí nedostala voda. Ostatné príslušenstvo ihneď po použití umyte v roztoku teplej vody a saponátu, opláchnite čistou vodou a utrite (môžete použiť umývačku riadu). Niektoré prísady môžu určitým spôsobom príslušenstvo zafarbiť. Nemá to vplyv na funkciu spotrebiča a nie je to dôvod na reklamáciu spotrebiča. Toto zafarbenie zvyčajne po určitom čase samo zmizne. Výlisky z plastu nikdy nesaďte nad zdrojom tepla (napr. kachľami, sporákom, radiátorom). Ak sa znečistí napájací kábel, utrite ho vlhkou handričkou.

Skladovanie spotrebiča a príslušenstva

Pohonnú jednotku a príslušenstvo uložte na suchom, bezprašnom mieste mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

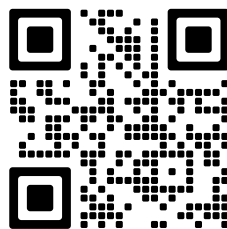
VI. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 545 120 545 alebo na internetovej adrese www.eta.sk. Informácie k reklamácii a oprave výrobkov nájdete na stránkach www.eta.cz/servis-eu. Kontakt na výrobcu: info@eta.cz. Informácie k reklamácii a oprave výrobkov nájdete na stránkach www.eta.cz/servis-eu.



VII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie (V) / Príkion (W)	uvedené na typovom štítku výrobku
Rozmery (mm)	286,9 x 213 x 350
Hmotnosť pohonnej jednotky (kg) asi	1,8
Spotrebič ochrannej triedy	II.
Príkion vo vypnutom stave je < 0,50 W.	

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 85 dB, čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstva podľa modelu výrobku je vyhradená výrobcem.

UPOZORNENIA A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTREBIČI, OBALOCH ALEBO V NÁVODE:

HOUSEHOLD USE ONLY – Len na použitie v domácnosti. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS — Neponárať do vody alebo iných tekutín.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško

v kolískach, postieľkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.

Symbol  znamená UPOZORNENIE.

Electric hand beater

eta 0052, eta 2052

Crema II

INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, thank you for purchasing our product. Please read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep these instructions including the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

I. SAFETY WARNING



- Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Check whether the data on the type label correspond with the voltage in your socket. The power cord plug has to be connected to the properly connected and grounded socket according to the national standard.
- This appliance must not be used by children.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- Children must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Before replacing accessories or accessible parts, which move during operation, before assembly and disassembly, before cleaning or maintenance, turn off the appliance and disconnect it from the mains by pulling the power cord from the power socket!
- Always unplug the appliance from power supply if you leave it unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never use the appliance if the power cord or power plug are damaged, if it is not functioning correctly or if it has fallen on the floor and been damaged or if it has fallen into water. In such cases take the appliance to a professional service centre to verify its safety and correct function.
- Be careful when pouring hot liquid into the food processing device or the mixer because it may spurt out of the appliance because of sudden boil.
- The appliance is intended for home use and similar (in shops, offices and similar workplaces, in hotels, motels and other residential environments, in facilities providing accommodation with breakfast). It is not intended for commercial use!
- When the appliance is in operation, prevent pets, plants or insects to get in contact with it.
- **Never submerge the drive unit, its cable or plug under water and do not wash under**

running water! Also, prevent them from getting wet.

- **Do not plug or unplug the appliance from a socket with wet hands and do not pull the power cord!**
- **Never leave the appliance unsupervised and check it during the whole time of water heating!**
- Use the appliance in the working position only at places with no risk of turning over and in sufficient distance from heat sources (e.g. **heater, stove, cooker, oven, grill**), flammable objects (e.g. **curtains, drapes, etc.**) and wet surfaces (e.g. **sinks, wash basins, etc.**).
- This appliance is not intended for outdoor use.
- The appliance must not be used in damp or wet environment and in any environment with the danger of fire or explosion (**spaces where chemicals, fuels, oils, gases, paints and other flammable or volatile materials are stored**).
- It is not allowed to modify the surface of the appliance in any way (e.g. using a **selfadhesive wallpaper, foils, etc.**)!
- Before preparation, remove possible packages from food (e.g. **paper, a PE bag, etc.**).
- If the propulsion unit is operating, do not remove the accessories.
- The maximum time of processing is 10 minutes. Then wait for 15 minutes, which is necessary for the drive unit to cool down.
- Check if the switch is in the off position before each connecting of the appliance to the el. outlet and always unplug the appliance from the el. outlet after finishing work.
- Due to safety it is not possible to change the attachments while the drive unit is in operation.
- Do not use the accessories in containers, in which you heat food at the same time using heat sources (e.g. heater, electric/gas/induction cooker, hot plate etc.).
- Do not process foods with a temperature over approx. **80 °C (176 °F)**.
- If the processed ingredients begin to stick on the accessories (e.g. **whisks, kneading hooks**) or container, turn the appliance off and clean the accessories carefully with a spatula.
- Do not mix attachments (whisks **B** and hooks **C**).
- Do not insert accessories into any body cavities.
- **Make sure that your hair, clothes and accessories do not get into dangerous vicinity to the rotating parts!**
- Never insert e.g. **fingers, fork, knife, spatula, spoon** into rotating parts of the appliance and the accessories.
- If the propulsion unit is operating, do not remove the accessories (e.g. **whisks, hooks**), and bowl do not fold out the bracket of the stand!
- Make sure the whisks do not hit the walls of the utensils during operation or do not get stuck in the thick matter or frozen ingredients.
- Make sure that the power supply cable does not get in between the rotating parts of the appliance.
- The power cord must not be damaged with sharp or hot objects, open fire, it must not be sunk into water or bent over sharp edges. Never put it on hot surfaces or do not let it hang over the edge of a table or work tables. Hitting, stumbling or pulling the power cord e.g. by children can result in tilting over or drawing the appliance down and serious injury!
- If you need to use an extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid standards.
- Check the condition of the power cord of the appliance regularly.
- In order to ensure safety and proper function of the appliance, use only original spare parts and accessories approved by the manufacturer.

- Use this appliance only for the purpose for which it was designed as specified in this user's manual. Never use the appliance for any other purpose.
- **Caution:** Do not use the appliance with a program, time switch or any other part that turns the appliance on automatically as there is a risk of fire if the appliance is not covered or placed properly.
- **WARNING:** There is a risk of injury in case of incorrect use (not in accordance with the manual) of the appliance.
- All text in other languages and pictures shown on the packaging, or the product itself, are translated and explained at the end of this language mutation.
- The manufacturer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance and the accessories (e.g. **food deterioration, fire**) when the safety warnings above are not complied with.

II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ITS ACCESSORIES (Fig. 1)

A – drive unit

A1 – speed selector

A2 – TURBO button

A3 – holes for connecting the accessories **B, C**

A4 – handle

A5 – power cord

A6 – accessories release button

B – whipping beaters

B1 – whipping beaters

C – kneading hooks

C1 – kneading hooks

D – stand

D1 – fold-out bracket

D2 – bracket fastener button

D3 – drive uni fastener button

E – rotary bowl 3.4 l

Attachments for the respective ETA models:

Type / Accessories	B	B1	C	C1	D	E
ETA0052	√ (YES)	– (NO)	√ (YES)	– (NO)	– (NO)	– (NO)
ETA2052	– (NO)	√ (YES)	– (NO)	√ (YES)	√ (YES)	√ (YES)

III. PREPARATION FOR USE

Remove all the packing material and take out the beater with the accessories. Remove all possible adhesion foils, stick-on labels or paper from the appliance. Before the first use, wash the parts that will be in contact with food in hot water with a detergent, rinse them thoroughly with clean water and wipe till dry, or let them dry. Plug the power cord connector **A5** to an electric socket.

Using individual levels, (fig. 2)

0 – off,

1 to 5 – speed options (using for whipping, mixing, kneading),

TURBO button – the motor is running at max. power the whole time the button **A2** is pressed,
– may be use at any speed level except **0**.

Stand (D) – for ETA2052

Folding out the bracket – press the **D2** button and fold out the bracket **D1**. To fold the bracket

back press the **D2** button again. The bracket will fold back and fasten (audible click will sound).

Rotary bowl (E) – for ETA2052

Inserting the bowl into a stand – fold out the **B1** bracket and place the bowl into the stand **B** so that the protrusions on the bowl fit into the protrusions on the stand along the whole rim.

Proceed reversely when removing the container.

IV. USE OF THE ACCESSORIES (Fig. 2, 3)

Consider the following tips for processing examples and inspiration whose purpose is not to provide instructions but to show the various options of food processing. Preparation (processing) times of ingredients range within minutes. Select the amount of processed ingredients so that the maximum of the rotary bowl **E** (maximum amount to process - 2.5 l) is not exceeded. Bigger amounts of ingredients must be divided in several portions and the content of the utensils must be checked regularly. We recommend stopping the working, turning off the appliance (position **0**) and remove all ingredients which have stuck on the accessories **B** or the walls of the utensils and lid (see **I. SAFETY PRECAUTIONS**). Turn off the mixer **A** and unplug the fork of the supply cord **A5** from the el. outlet after finishing work.

Whipping beaters (B)

Use: Whisking egg whites, mousse, creams, whipping creams, sponge cake dough/batter, mashes, etc.

Switch level: 1 – 5, whipping time about 1 – 5 minutes

Insertion: mutual position is designated by their construction, it is therefore impossible to switch the whisks in the openings. Insert the beaters to the respective holes **A3** in the lower part of the drive to the maximum position. Release the whisks by pressing the release button **A6**.

Recommendation

- When whipping, use the substances at room temperature.
- First put liquid ingredients to the bowl and only then put solid ingredients in to achieve the best results.
- First whip at low speed so that the dough does not splash out. Only then you can go to higher speed.
- If beating is not optimal, make sure that the beater is not greasy, or add a little lemon juice or salt.
- Cool the cream or whipping cream to at least 6 °C (at least 200 ml) before processing.
- We recommend using a narrow container for whipping cream.
- Never use whipping beaters for mixing tough materials, such as yeast dough.

Kneading hooks (C)

Use: Preparing spreads, mixing potatoes, spinach, mixing dough, etc.

Switch level: 1 – 3, kneading time about 1 – 5 minutes.

Insertion: Mutual position is given by their construction; for this reason mutual interchangeability of the hooks in the holes is not possible. Insert the hooks to the respective holes **A3** in the lower part of the drive to the maximum position. Release the hooks by pressing the release button **A6**.

Recommendation

- When kneading, use the substances at the room temperature.
- First mix yeast in lukewarm milk. As soon as the dough gets into the shape of a ball, stop kneading as you are used to, or leave the dough rise according to the recipe.
- When preparing tough dough, we recommend putting loose ingredients in the bowl first for better mixing and then adding liquid ingredients.

Warning

- Switch on the appliance only when the accessories are immersed into the processed ingredients.
- The hooks and whisks can be released from the propulsion unit only when the speed selector **A1** is in position **0**.
- For whipping, only one whipping beater can be used in a suitable container. Choose the size of the container according to the amount of the prepared mass.
- When preparing a larger amount of dough (**max. 0.5 kg kneading very heavy types of dough and 1.8 kg mixing light types of dough 1 batch**) process it in several batches. Under no circumstances should you prepare more than two batches after each other.
- Various types of flour may differ significantly in the amount of liquids needed and the stickiness of the dough may have a major affect on the loading of the hand mixer. If you hear that the hand mixer is being excessively loaded, turn it off, remove half the dough and process each half separately.

Stand with rotary bowl (D, E) – for ETA2052

Use: for whisking and mixing without having to hold the propulsion unit in hand.

Inserting: place the stand **D** on a suitable working surface. Fasten the desired accessory **B/ B1** into the propulsion unit **A** or **C/C1**. Put the mixer **A** on the bracket **D1** so that the tothing on the accessory fits in the tothing in the bracket and then push the mixer all the way till it fits closely into the depression in the bracket (you will hear an audible click). Fold out bracket **D1**. Place the bowl **E** with the ingredients on the stand. Fold the bracket back only after its arrest has been clicked in (fig. 3).

Removing the propulsion unit (A): by pressing button **D3**, the arrest will be released and it is then possible to remove the propulsion unit **A** from the fold-out bracket **D1**.

V. MAINTENANCE

Before any handling with the appliance or its maintenance, switch off the appliance and unplug the power supply cord from the electric socket. Do not use rough and aggressive detergents! To clean the propulsion unit **A** and stand **D** use soft damp cloth with soap. Make sure that water does not get inside the appliance. Wash the other accessories right after use in hot water with a little detergent added, rinse them with clean water and wipe them till dry (you can also use a dishwasher). Some ingredients can colour the accessories in some way. But this does not affect the function of the appliance and it is not a reason for a claim. This colouring usually disappears in some time. Never dry plastic moldings over a heat source (e.g. **heater, stove, radiator**). If the power cord becomes dirty, wipe it with a damp cloth.

Storing the appliance and accessories

Store the drive unit and accessories at a dry, dust-free place, out of reach of children and legally incapacitated people.

VI. ENVIRONMENTAL PROTECTION

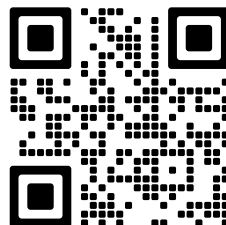


If the dimensions allow, there are labels of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electrical or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal, hand them over at the special collection places where they will be accepted free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Ask for more details at the local authorities or at a collection site. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations. If the appliance is to be put out of operation, after disconnecting it from power supply we recommend its cutoff and in this way it will not be possible to use the appliance again.

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service!

Manufacturer contact: info@eta.cz

The information regarding warranty and product repairs you can find on the website www.eta.cz/servis-eu.



VII. TECHNICAL DATA

Voltage (V)	specified on the type label of the appliance
Input (W)	specified on the type label of the appliance
Weight of drive unit (kg) about	1.8
Size of the product (mm)	286.9 x 213 x 350
Protection class of the appliance	II.
Noise level: Acoustic noise level of 85 dB(A) re 1pW	
Input in off mode is < 0,50 W.	

WARNINGS AND SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE, PACKAGING OR IN THE INSTRUCTIONS MANUAL:

The manufacturer reserves the right to change the technical specifications and accessories for the respective models.

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

The  symbol indicates a WARNING.

eta 0052, eta 2052

Crema II

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és lehetőség szerint a pénztári bizonylattal, csomagolással és a csomagolás belső részeivel együtt gondosan őrizze meg.

I. BIZTONSÁGTECHNIKAI FIGYELMEZTETÉS



- Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék bármilyen további felhasználójának.
- Ellenőrizze, hogy a típustáblán levő feszültségérték megegyezik-e az Ön elektromos dugaszolóaljzatában levő feszültséggel. A csatlakozóvezeték villásdugóját csak a szabvány szerint helyesen bekötött és földelt dugaszolóaljzatba szabad becsatlakoztatni!
- A készüléket nem szabad használni a gyerekeket.
- A készüléket mozgásukban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal és tudással nem rendelkező személyek nem használhatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított, vagy a biztonságukért felelős személy általi készülék használatra vonatkozó utasítást adtak. Ügyelni kell, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- Tartsa a készüléket és annak csatlakozó vezetékét gyermekek által nem hozzáférhető helyen.
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere vagy hasonló minősítéssel rendelkező más személy cserélje ki, hogy elkerüljük ezzel veszélyes helyzet kialakulását.
- A tartozékok vagy hozzáférhető részek kicserélése előtt, amelyek működés közben mozognak, beszerelés és szétszerelés előtt, tisztítás vagy karbantartás előtt, a készüléket kapcsolja ki és húzza ki a tápkábel dugójának kihúzásával az aljzatból!
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha a készülék felügyelet nélkül marad, továbbá annak beszerelése, leszerelése vagy tisztítása előtt.
- Soha ne használja a készüléket, ha sérült a tápkábel vagy a csatlakozó, ha nem működik megfelelően, vagy ha a földre esett és megsérült. Ilyen esetben vigye a készüléket szakszervizbe és ellenőriztesse, biztonságos-e.
- Abban az esetben, ha forró folyadékkal szeretne dolgozni (pl. **forró zöldség leves mixelésénél** stb.), legyen nagyon óvatos, mert a forró folyadék kifröccsenhet az edényből a hirtelen forrás miatt!
- A készülék működése közben kerülje a készülék és az otthoni állatok, virágok, vagy rovarok közötti kontaktust!

- Nedves kézzel ne helyezze be a csatlakozóvezeték villásdugóját az elektromos dugaszolóaljzatba vagy ne húzza ki azt a dugaszolóaljzattól a csatlakozóvezetékénél fogva!
- **A készüléket, a kábelét és a csatlakozót soha ne merítse vízbe (még részlegesen sem). Ügyeljen arra is, hogy ezek ne legyenek leöntve.**
- A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast” típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
- **A terméket soha ne hagyja bekapcsolt állapotban felügyelet nélkül, és bekapcsolt állapotában folyamatosan ellenőrizze.**
- A készüléket kizárólag az előírt módon, felborulással nem fenyegető helyen, hőforrásoktól (pl. kályha, tűzhely, főzőlap, forrólevegős sütő, grill), gyúlékony anyagoktól (pl. függönyök stb.) és nedves felületektől (pl. mosogatótál, mosdótál stb.) megfelelő távolságban használja.
- A készüléket tilos a szabadban használni!
- **A készüléket nem szabad nedves, vizes helyeken, valamint tűzveszélyes és robbanás veszélyes helyeken** (kémia szerek, üzemyanyagok, olajok, gázok, festékek, stb. tárolási helyek) **használni.**
- Nem szabad semmilyen módon sem megváltoztatni a készülék fedelét (pl. **öntapadó tapétával, fóliával**, stb.)!
- Grillezés előtt távolítsa el az élelmiszerekről azok esetleges csomagolását (pl. **papírt, PE-zacskokat** stb.).
- Amíg a hajtóegység működésben van, ne távolítson el tartozékokat.
- A feldolgozás maximális időtartama 10 perces. Tartson ezután 15 perces szünetet, ami a meghajtóegység lehűléséhez szükséges.
- A készülék minden egyes el.hálózatra történő bekapcsolásakor ellenőrizze, hogy annak kapcsolója kikapcsolt helyzetben van-e és a munka befejezése után mindig válassza le a készüléket az el. hálózatról.
- A toldalék a biztonság érdekében a meghajtóegység működése közben nem cserélhető!
- A tartozékokat ne használja olyan edényekben, amelyeknél egyidejűleg az élelmiszerek melegítésre is kerülnek, külső hőforrásokon (pl. kályha, el./gáz/indukciós tűzhely, főzőlap, stb.).
- Ne dolgozzon fel kb. **80 °C (176 °F)**-nál nagyobb hőfokú élelmiszert.
- Ha a feldolgozandó élelmiszer kezd ráragadni a tartozékokra (pl. **a keverő seprőkre, dagasztó villákra**), kapcsolja ki a készüléket és a tartozékokat óvatosan tisztítsa meg az jelű spatulyával.
- Amíg a hajtóegység működésben van, ne távolítson el tartozékokat (pl. seprőket, villákat) és tálat, ne billentse ki az állvány karját!
- Ne kombinálja a tartozékokat egymás között (az **B** seprőket és az **C** villákat).
- **Ügyeljen arra, hogy az Ön haja, öltözéke és annak tartozékai ne kerüljenek a forgó alkatrészek veszélyes közelébe!** Így elkerülheti, hogy ezek a részek ne csavarodjanak rá az seprőket és az villákat.
- A készülék forgásban levő részeibe soha **ne dugja be** pl. az **ujját, villát, kést, spatulyát, kanalat** és más tartozékokat.
- Ügyeljen arra, hogy a habverő tartozékai mozgás közben ne ütődjenek erősen az edény falához, illetve ne akadjanak bele a sűrűbb anyagba vagy a fagyott élelmiszerbe.
- A tartozékokat ne dugja be egyetlen testnyílásba sem.
- Vigyázzon arra, hogy a csatlakozó vezeték ne kerüljön érintkezésbe a készülék forgó részeivel.
- A hosszabbító vezeték használatakor fontos, hogy az ne legyen sérült és megfeleljen az érvényes szabványoknak.
- Ellenőrizze rendszeresen a készülék csatlakozóvezetékének állapotát.

- A készülék biztonságtechnikája és helyes működése céljából csak eredeti és a gyártócég által jóváhagyott tartalékalkatrészeket használjon.
- A készüléket csak arra célra használja, amire szánva van, és ahogy a használati útmutatóban le van írva. A készüléket soha se használja más célra.
- A csatlakozóvezetékét nem szabad éles, vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megrongálni, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles peremeken át hajlítani. Soha ne helyezze a vezetékét forró felületre, ne hagyja az asztal vagy a munkalap szélén át túlnyúlni. A csatlakozóvezetékbe történő beakadásakor, bebotlásakor vagy a csatlakozó vezeték gyermekek által történő megrángatásakor a készülék felborulhat vagy leeshet és azt követően komoly sérülés történhet!
- **Figyelem:** Ne használja a készüléket olyan programmal, időkapcsolóval vagy bármely olyan alkatrészsel összekapcsoltan, amelyek a készüléket automatikusan bekapcsolhatják, mivel a készülék letakart, vagy helytelen elhelyezésekor tűzveszély keletkezhet.
- **FIGYELEM:** olyan készülék használata, amely nem egyezik meg a használati utasítással, esetén a sérülés veszély léphet elő.
- A csomagoláson, illetve a készüléken található esetleges idegen nyelvű szövegek és képek magyarázata és fordítása a nyelv mutációjának végén található.
- Gyártócég nem felel a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért (pl. az **élelmiszerek tönkremenetele, tüzesetek**) a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén.

II. A KÉSZÜLÉK ÉS TARTOZÉKAI LEÍRÁSA (1. ábra)

A – meghajtóegység

A1 – fordulatszám kapcsoló/átkapcsoló

A2 – TURBO nyomógomb

A3 – a meghajtóegység nyílásai

a tartozékok becsatlakoztatására **B, C**

A4 – fogantyú

A5 – csatlakozó vezeték

A6 – a kioldó gomb tartozékok

B – habverő feltét

B1 – habverő feltét

C – dagasztó kar

C1 – dagasztó kar

D – állvány

D1 – billenthető kar

D2 – karrögzítő gomb

D3 – habverő rögzítő gomb

E – forgó tál 3,4 l

Tartozékok az ETA modellek szerint:

Tipus / Tartozékok	B	B1	C	C1	D	E
ETA0052	√ (IGEM)	– (NEM)	√ (IGEM)	– (NEM)	– (NEM)	– (NEM)
ETA2052	– (NEM)	√ (IGEM)	– (NEM)	√ (IGEM)	√ (IGEM)	√ (IGEM)

III. HASZNÁLATRA TÖRTÉNŐ ELŐKÉSZÍTÉS

Távolítson el a csomagolóanyagokat, majd vegye ki a habverőt és tartozékait. Távolítson el a készülékről minden esetleges tapadó fóliát, öntapadó címkét vagy papírt. Első üzembe helyezés előtt mossa le azokat a részeket, amelyek élelmiszerekkel kerülnek érintkezésbe forró, szappanos vízzel, majd alaposan öblítse le tiszta vízzel és törölje szárazra, illetve szárítsa meg azokat. Az **A5** csatlakozókábel villásdugóját helyezze a fali dugaszoló aljzatba.

Az egyes fokozatok használata, (2. ábra)

0 – kikapcsolt helyzet,

1 és 5 között – a sebesség megválasztása (habveréshez, keveréshez, dagasztáshoz),

TURBO nyomógomb – a motor max.teljesítményen működik mindaddig, amíg az **A2** kapcsoló bekapcsolt állapotban van,
– bármelyik sebességfokozatnál alkalmazható, a **O** fokozat kivételével.

Állvány (D) – az **ETA2052** típusokra érvényes

A kar kibillentéséhez – nyomja meg a **D2** jelű nyomógombot és billentse ki a **D1** jelű kart.
A kar kibillentése után nyomja meg ismét a **D2** jelű nyomógombot, a kar ismét visszabillen az állványhoz és kattanás hallatszik.

Forgó tál (E) – az **ETA2052** jelű típusoknál

A forgótál állványba történő helyezése – billentse ki a **D1** jelű kart és helyezze a forgó tálat a **D** jelű állványba úgy, hogy az edény alján levő kiemelkedések az edény teljes kerülete mentén beilleszkedjenek az állvány nyílásaiba.
A tál levételekor fordított módon járjon el.

IV. A TARTOZÉKOK HASZNÁLATA (2., 3. ábra)

A következőkben közölt feldolgozási eljárásokat csak példaként vegye, azoknak nem célja pontos leírást közölni, hanem az élelmiszerek különböző feldolgozási lehetőségeit mutatják be. Az élelmiszerek elkészítési (feldolgozási) ideje néhány perces nagyságrendű. A feldolgozandó élelmiszerek mennyiségét úgy válassza meg, hogy ne történjen meg úrtartalma túllépése, amelyet a **MAX** jelzés mutatja valamint a **E** jelű forgótál (maximális munkatérfoglata túllépése, ami **2,5 l**-es érték). Nagyobb feldolgozandó élelmiszer mennyiséget több adagra kell osztani és az edény térfogatát folyamatosan ellenőrizni. Tanácsosnak tartjuk a munkát időnként megszakítani, a készüléket kikapcsolni (**0** helyzetbe átkapcsolni) és az esetlegesen az **B**, **C** jelű tartozékokra vagy az edény falára és a fedélre ragadt élelmiszer maradékokat eltávolítani (lásd az **1. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK** bekezdést). A munka befejezése után kapcsolja ki az **A** jelű habverőt és az **A5** jelű csatlakozóvezeték villásdugóját húzza ki az el.dugaszolóaljzatból.

Habverő feltétek (B)

Alkalmazásuk: tojásfehérjék, habok, kréme, tejszín, piskóta/kikevert tészta, kása stb. felverése

Az átkapcsoló fokozata: 1 – 5, a keverés időtartama cca 1 – 5 perc.

Behelyezés: habverő feltét kölcsönös távolságát azok konstrukciója határozza meg, emiatt nem lehet azokat egymással felcserélni a lyukakban A feltéteket helyezze be az **A3** jelű, a hajtóegység alsó részén levő lyukakba, ütközésig. A seprőket az **A6** jelű kioldó nyomógomb megnyomásával lehet kivenni.

Tanácsok

- Habverésnél za alapanyagokat szobahőmérsékleten dolgozza fel.
- Az edényt először folyékony adalékanyagokkal kezdje tölteni és csak utána adagolja a szilárdakat, ezzel jobb eredményt lehet elérni.
- Keverjen kezdetben kis sebességgel, hogy ne fröccsenjen ki a tészta.
Csak azután kapcsoljon nagyobb sebességre.
- Abban az esetben, ha a habverés nem optimális, ellenőrizze, hogy a habverő feltét nem zsíros-e, szükség esetén adjon hozzá egy kevés citromlevet vagy sót.
- A krémet és a tejszínt felverésük előtt hűtse le legalább 6 °C-ra (a min. mennyiség kb. 200 ml).
- A tejszín felveréséhez javasolunk keskenyebb edényt használni.
- Ne használjon habverő feltétet keményebb anyagok keveréséhez, pl. kelt tésztákra.

Dagasztó karok (C)

Alkalmazásuk: vajféleségek feldolgozására, burgonya, spenót keverésére, tésztafélék összekeverésére stb.

Az átkapcsoló fokozata: 1 – 3, a dagasztás időtartama cca 1 – 5 perc.

Behelyezés: a kölcsönös távolságukat azok szerkezeti kivitele határozza meg, emiatt nem lehet a karokat egymással felcserélni a lyukakban. A karokat helyezze be az **A3** jelű, a hajtóegység alsó részén levő lyukakba, ütközésig. A villákat az **A6** jelű kioldó nyomógomb megnyomásával lehet kivenni.

Tanácsok

- Dagasztásnál az alapanyagokat szobahőmérsékleten dolgozza fel.
- Az élesztőt előre keverje össze langyos tejjel. Ha a tészta kerek alakot vesz fel, akkor szokásának megfelelően fejezze be a dagasztást, illetve a recept szerint hagyja megkelni a tésztát,
- Keményebb tésztaféleségek feldolgozásakor jobb keverhetőség elérésére a keverőedénybe először szóródó alapanyagokat tegyen és csak azután adja hozzá a folyékonyakat.

Figyelmeztetés

- A készüléket csak akkor kapcsolja be, amikor a tartozékok már a feldolgozandó anyagba merültek.
- A villákat és a seprőket csak akkor lehet a hajtó egységből eltávolítani, ha annak **A1** jelű átkapcsolója **0** helyzetben van.
- Nagyobb mennyiségű tészta (**max. 0,5 kg nehéz tészta és 1,8 kg könnyű tészta / 1 adag**) készítésénél több adagban dolgozza fel. Soha se készítsen 2 adagnál többet egymás után.
- A különböző lisztfajták jelentősen eltérő mennyiségű folyadékot igényelnek, és a tészta sűrűsége befolyásolhatja a gép terhelését. Azt javasoljuk, hogy figyeljen oda a gépre a tészta keverése közben.

Állvány (D, E) forgótállal – az **ETA2052** típusokra.

Alkalmazás: habveréshez és keveréshez a meghajtóegység kézben tartása nélkül.

Behelyezés: helyezze a **D** állványt megfelelő sima munkafelületre. Rögzítse az **A** jelű hajtóegységbe az **B/B1** vagy az **C/C1** kiválasztott tartozékokat. Az **A** jelű habverőt helyezze a **D1** jelű karra úgy, hogy a tartozékokon levő fogazás egybeessen a billenő tartón levő fogazással, ezt követően a habverőt nyomja be a tartón levő mélyedésbe úgy, hogy az abba teljesen beilleszkedjen (kattanás hallatszik). Billentse ki a **D1** jelű tartót. Helyezze be a **E** jelű forgótálat az állványba a feldolgozandó élelmiszerral együtt. Billentse vissza a tartókart annak rögzítője kattanásáig (3. ábra).

Az (A) jelű hajtóegység levétele: a **D3** jelű nyomógomb benyomásával a rögzítés kioldódik és azután az **A** jelű hajtóegységet le lehet venni a **D1** jelű kibillenthető karról.

V. KARBANTARTÁS

A készülék részbeni szétszedése vagy annak karbantartása előtt kapcsolja ki azt és annak csatlakozóvezetékét húzza ki az el. dugaszolóaljzatból! Ne használjon karcos és agresszív tisztítószerket! Az **A** jelű hajtóegység, a **B** jelű állvány tisztítását puha, nedves ruhadarabbal végezze, szappanos vízzel. Ügyeljen arra, hogy a belső részekbe ne juthasson be víz. A többi tartozékot közvetlenül azok használata után mossa le forró, szappanos vízben, öblítse le tiszta vízzel és törölje szárazra (erre a célra edénymosogató berendezést is használhat). Néhány adalékanyag a tartozékokat bizonyos mértékig beszínezheti. Ez azonban nincs hatással a készülék működésére és nem ad okot a készülék reklamációjára. Ez az elszíneződés egy bizonyos idő eltelte után magától eltűnik.

Műanyagból készült alkatrészeket ne szárítson hőforrások (pl. kályha, tűzhely, radiátor) fölött. Ha a tápkábel koszos, nedves ruhával tisztítsa azt meg!

A készülék és tartozékai tárolása

A meghajtó egységet és tartozékok tárolja száraz, pormentes, gyermekek és nem önjogú személyek által nem hozzáférhető helyen.

VI. KÖRNYEZETVÉDELEM

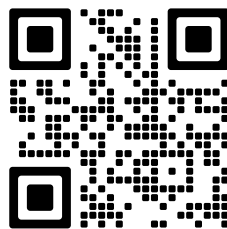


Amennyiben annak méretei megengedik, minden darabon feltüntetésre kerülnek nyomtatásban a csomagoláshoz, alkatrészekhez és tartozékokhoz felhasznált anyagok, valamint az újrahasznosításukra vonatkozó információk. A feltüntetett szimbólumok a terméken vagy a kísérő dokumentáción azt jelentik, hogy a használt elektromos vagy elektronikus termékek nem semmisíthetők meg a háztartási hulladékkal együtt. A termék helyes megsemmisítése érdekében a használni már nem kívánt készüléket adja le az arra kijelölt gyűjtőtelepen, ahol bevételük térítésmentes. A termék előírászerű megsemmisítésével segíti megőrizni az értékes természeti forrásokat, valamint segít kiküszöbölni a hulladékok helytelen megsemmisítéséből esetlegesen eredő negatív környezeti és egészségügyi hatásokat. További részletes információkat a helyi önkormányzati hivatalban, vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő telepen kérhet. A hulladékot helytelenül megsemmisítő felhasználóra a nemzeti jogszabályozással összhangban büntetés róható ki. Ha a készüléket végérvényesen ki akarja vonni a használatból, vágja el az erőátviteli kábelt, amivel végleg használhatatlanná teszi.

Azoknak az alkatrészeknek a cseréjét, amelyeknél a készülék elektromos részeibe történő beavatkozás szükséges, csak szakszerviz végezheti!

A gyártó elérhetősége: info@eta.cz

A garanciával és a termékjavítással kapcsolatos információkat a www.eta.cz/servis-eu weboldalon találja.



VII. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (V) / Teljesítményfelvétel (W) értéke az adattáblán található

A meghajtó egység tömege (kg) kb. 1,8

Termék méretei (mm) 286,9 x 213 x 350

A készülék érintésvédelmi osztálya II.

Akusztikus zajszint szintje 85 dB(A) re 1pW

Teljesítményfelvétel kikapcsolt állapotban < 0,50 W.

A technikai specifikációk és modell szerinti esetleges tartozékok változtatásának jogát a gyártó fenntartja!

A KÉSZÜLÉKEN, ANNAK CSOMAGOLÁSÁN VAGY ÚTMUTATÓJÁBAN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK:

HOUSEHOLD USE ONLY – Csak háztartásokon belüli használatra. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzár

helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban. Az ! szimbólum FIGYELMEZTETÉST jelent.

Elektryczny mikser ręczny

eta 0052, eta 2052

Crema II

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zachować je na przyszłość. Dotyczy to także dowodu zakupu oraz – jeśli to możliwe – wszystkich części oryginalnego opakowania.

I. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



- Wskazówki zawarte w instrukcji obsługi należy przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
- Sprawdź, czy dane dotyczące napięcia podane na tabliczce odpowiadają napięciu w sieci elektrycznej. Wtyczkę przewodu zasilania należy podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazdka!
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci.
- Z urządzenia mogą korzystać osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom.
- Przechowywać urządzenie i kabel w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną, aby nie dopuścić tak do powstania niebezpiecznej sytuacji.
- Przed wymianą wyposażenia lub dostępnych części, które ruszają się podczas pracy, przed montażem i demontażem, przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego!
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez opieki, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem lub wtyczką, jeśli nie działa prawidłowo, o ile spadło na ziemię i uszkodziło się lub wpadło do wody. W takich wypadkach urządzenie należy oddać do specjalistycznego serwisu w celu sprawdzenia jego bezpieczeństwa i funkcjonalności.
- W przypadku przetwarzania gorącej cieczy (**miksowanie gorącej zupy z warzywami** itp.), należy zachować ostrożność, ponieważ może rozpryskać się ze zbiornika pod wpływem nagłego wrzenia.
- Podczas pracy urządzenia należy zapobiegać, aby zwierzęta i owady nie miały dostępu do urządzenia.

- **Nie wkładaj wtyczki kabla zasilającego do gniazdka elektrycznego i nie wyciągaj z gniazdka mokrymi rękami, nie ciągnij za kabel zasilający!**
- **Urządzenia, przewodu ani wtyczki nigdy nie zanurzaj w wodzie (nawet częściowo). Należy również unikać ich zalania.**
- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!
- **Urządzenie nie pozostawiaj w trakcie pracy bez dozoru i kontroluj go przez cały czas ogrzewania wody!**
- Urządzenie używaj tylko w pozycji roboczej i na miejscach, gdzie nie grozi jego przewrócenie i w dostatecznej odległości od źródeł ciepła (np. **piece, kuchenki, ogrzewacze, piekarniki na gorące powietrze, grill**), przedmiotów łatwopalnych (np. **firanki, zasłony itd.**) i powierzchni wilgotnych (np. **zlewy, umywalki itd.**).
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku na zewnątrz.
- **Urządzenie nie może być używane w środowisku wilgotnym lub mokrym, w środowisku z niebezpieczeństwem pożaru lub wybuchu** (miejsca, gdzie są przechowywane chemikalia, paliwa, oleje, gazy, farby i inne substancje łatwopalne lub lotne).
- Nie wolna w żaden sposób zmieniać powierzchni urządzenia (np. za **pomocą taśmy samoklejącej, folii itp.**)!
- Przed przygotowywania należy usunąć z żywności opakowania (np. **papier**, itp.).
- Nie należy zdejmować akcesoriów, gdy działa silnik.
- Maksymalny czas przetwarzania jest 10 minut. Następnie zrób przerwę 15 minut niezbędną do ochłodzenia napędu.
- Przed każdym podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej sprawdź, czy przełącznik jest w pozycji >wyłączony< i po zakończeniu pracy, należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- Akcesoriów nie należy używać w pojemnikach, gdzie równocześnie dochodzi do podgrzewania żywności przy użyciu źródła ciepła (np. piec, kuchenka elektryczna/ gazowa/ indukcyjna, itp.).
- Nie opracowuj potraw, których temperatura przekracza ok. **80 °C (176 °F)**.
- Jeśli żywności zacznie się lepić do akcesoriów (np. **na trzepaki, mieszađła**), urządzenie wyłącz i akcesoria dokładnie wyczyść łopatką.
- Nie należy mieszać ze sobą akcesoriów (trzepaki **B** i mieszaki **C**).
- Nie należy zdejmować akcesoriów, gdy działa silnik (np. trzepaków, mieszađeł) i miski nie należy odkłaniać ramienia stojaka!
- Jeśli żywności zacznie się lepić do akcesoriów (np. **na trzepaki, mieszađła lub miski**), urządzenie wyłącz i akcesoria dokładnie wyczyść łopatką.
- Długie włosy, luźne ubrania lub dodatki i biżuteria mogą być uchwycone przez części obrotowe urządzenia dodatkowego. **Bądź ostrożny, aby Twoje włosy, odzież i dodatki, nie dostały się zbyt blisko części wirujących!**
- Nigdy nie wsuwaj np. palców, widelca, noża, łopatki, łyżki do obrotowych części i akcesoriów urządzenia. Nie wsuwaj wyposażenia do żadnych otworów w ciele.
- Należy zachować ostrożność podczas pracy z mikserem, aby akcesoria silnie nie uderzały do ścian miski lub nie zablokowały się w gęstej potrawie lub mrożonej żywności.
- Upewnij się, że przewód zasilania nie wszedł do kontaktu z wirującymi częściami urządzenia.
- W przypadku użycia przedłużacza należy sprawdzić czy nie jest uszkodzony i czy jest zgodny z aktualnymi normami.
- Należy regularnie sprawdzać stan kabla zasilającego urządzenia.
- W celu zapewnienia bezpieczeństwa i prawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.

- Nigdy nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest przeznaczony oraz w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nigdy nie używaj urządzenia do żadnych innych celów.
- **UWAGA:** Istnieje ryzyko poważnego urazu w przypadku nieprawidłowego użycia urządzenia (niezgodnie z instrukcją).
- Dopilnuj, aby kabel zasilający nie został uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty i ogień. Nie powinien być zanurzany w wodzie lub załamywać się na ostrych krawędziach. Nigdy nie należy umieszczać przewodu na gorące powierzchnie lub pozostawić wiszącego na krawędzi stołu lub blatu. Przez zawadzenie, potknięcie lub pociągnięcie na przykład przez dzieci może zostać przewrócone lub ściągnięte i spowodować poważne obrażenia!
- **UWAGA:** Nie używaj urządzenia wraz z programem, włącznikiem czasowym lub jakkolwiek inną częścią, która włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo wybuchu pożaru w przypadku zakrycia urządzenia lub jego nieprawidłowego umieszczenia.
- Wszystkie teksty w innych językach, a także obrazki na opakowaniu lub produkcji są przetłumaczone i wyjaśnione na końcu odpowiedniej mutacji językowej.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez niewłaściwe traktowanie urządzenia (np. **pogorszenie jakości żywności, pożar**) w przypadku nieprzestrzegania wyżej przedstawionych zasad bezpieczeństwa.

II. OPIS URZĄDZENIA I WYPOSAŻENIA (rys. 1)

A – blok napędu

- A1 – włącznik/przełącznik prędkości
- A2 – przycisk TURBO
- A3 – otwory do podłączenia akcesoriów

- A4 – uchwyt
- A5 – przewód zasilający
- A6 – przycisk wyrzutnika akcesoriów

B – mieszadła

- B1 – mieszadła

C – haki

- C1 – haki

D – stojak

- D1 – ramię do odchylenia
- D2 – przycisk blokowania ramiona

- D3 – przycisk blokowania trzepaka

E – misa obrotowa 3.4 l

Akcesoria wg poszczególnych modeli:

Type / Akcesoria	B	B1	C	C1	D	E
ETA0052	√ (TAK)	– (NIE)	√ (TAK)	– (NIE)	– (NIE)	– (NIE)
ETA2052	– (NIE)	√ (TAK)	– (NIE)	√ (TAK)	√ (TAK)	√ (TAK)

III. PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY

Zdjąć wszelki materiał opakunkowy i wyjąć mikser wraz z wyposażeniem. Z urządzenia usunąć wszystkie folie przyczepne, naklejki lub papier. Części urządzenia, które będą w kontakcie z żywnością należy przed pierwszym użyciem umyć w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, dokładnie opłukać pod czystą wodą i wytrzeć do sucha lub pozostawić do wysuszenia.

Zastosowanie poszczególnych prędkości, (rys. 2)

0 – wyłączono

1 do 5 – prędkości stosowane do ubijania, mieszania i wyrabiania ciast,

przycisk **TURBO** – silnik pracuje na maks. mocy i jest uruchomiony aż przełącznik **A2** jest wciśnięty, – można stosować na każdym etapie prędkości, z wyjątkiem pozycji **0**.

Stojak (D) – odnosi się do typu **ETA2052**

Otwarcie ramiona – naciśnij przycisk **D2**, a następnie otwórz ramię **D1**. Podczas składania ramienia naciśnij ponownie przycisk **D2**, ramię zamknie się do stojaka, dojdzie do jego zabezpieczenia (słychać kliknięcie).

Misa obrotowa (E) – odnosi się do typu **ETA ETA2052**

Włożenie misy do stojaku – utwórz ramię **D1** i obrotową miskę włoż do stojaku **D** tak, żeby występkę na dnie miski pasowały do wgłębienia na stojaku. Podczas wyjmowania miski należy postępować w odwrotny sposób.

IV. ZASTOSOWANIE WYPOSAŻENIA (rys. 2, 3)

Następujące rady należy uważać za przykłady i inspiracje. Podane przykłady nie służą, jako instrukcje, ale prezentują różne możliwości przetwórstwa produktów spożywczych. Czasy potrzebne do przygotowania potraw (przetwórstwa) są określone w minutach. Ilość przetworzonej żywności należy wybierać tak, aby nie przekroczyć maksymalnej objętości miski obrotowej **E**, (maksymalna przetworzona ilość 2,5 l). Duża ilość żywności musi być podzielona na kilka partii i należy na bieżąco kontrolować zawartość. Polecamy od czasu do czasu przerwać pracę, urządzenie wyłączyć (pozycja **0**) i usunąć resztki potraw, które przykleiły się do wyposażenia **B, C** lub ścian naczyń i pokrywy (patrz **I. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**). Po zakończeniu pracy należy mikser wyłączyć, wtyczkę przewodu zasilania **A5** wyciągnąć z gniazdka elektrycznego.

Trzepaki (B)

Zastosowanie: ubijanie białka, piany, kremów, bitej śmietany, ciast biszkoptowych, kasz, itp. Stopień przełącznika 1 – 5, czas przygotowania około 1 – 5 minut.

Nasazení: wzajemna pozycja trzepaków jest określona przez ich konstrukcję, z tego powodu nie ma możliwości niepoprawnego włożenia trzepaków do otworów. Trzepaki wsunąć do oporu do właściwych otworów **A3** znajdujących się w dolnej części napędu. Wyjęcie trzepaków następuje po naciśnięciu przycisku **A6**.

Zalecenia

- Podczas ubijania używać składników o temperaturze pokojowej.
- W celu osiągnięcia lepszych wyników podczas pracy potrzeba najpierw wypełnić miskę płynnymi składnikami, a dopiero potem stałymi.
- Aby uniknąć rozpryskiwania ciasta należy najpierw ubijać składniki na niższym stopniu prędkości, dopiero po tym można przejść do wyższej prędkości.
- W przypadku, gdy ubijanie nie jest optymalne potrzeba sprawdzić czy mieszadła nie są natarte tłuszczem, lub dodać trochę soku z cytryny lub soli.
- Krem i śmietanę potrzeba schłodzić, na co najmniej 6 °C (minimalna ilość 200 ml) przed rozpoczęciem ubijania.
- Do bitej śmietany zaleca się używać odpowiedniego wąskiego pojemnika.
- Nigdy nie używać mieszadeł do mieszania substancji stałych, takich jak ciasto drożdżowe.

Mieszadła – haki (C)

Użycie: do past, mieszania ziemniaków, szpinaku, do mieszania ciast itp. stopień przełącznika 1 – 3, czas przygotowania około 1 – 5 minut.

Osadzenie: wzajemna pozycja jest określona przez ich konstrukcję, z tego powodu nie ma możliwości niepoprawnego włożenia haków do otworów. Haki wsunąć do oporu do właściwych otworów **A3** znajdujących się w dolnej części napędu. Wyjęcie haków następuje po naciśnięciu przycisku **A6**.

Zalecenia

- Podczas ugniatania używać substancji o temperaturze pokojowej.
- Drożdże wcześniej wymieszać w letnim mleku. Gdy z ciasta robi się kula, w zależności od nawyków trzeba zatrzymać ugniatanie, albo wg przepisu, pozostawić ciasto do wyrośnięcia.
- Podczas ugniatania twardszych ciast polecamy ze względu na lepsze wymieszanie najpierw włożyć do miski substancje sypkie, a następnie dodawać płynne.

Ostrzeżenie

- Włączyć urządzenie aż w momencie, gdy akcesoria są zanurzone do użytych substancji.
- Do mieszania lub ubijania można stosować jedno mieszadło w odpowiednim pojemniku.
- Haki i trzepaki są usuwane z napędu tylko wtedy, gdy przełącznik prędkości **A1** znajduje się w położeniu **0**.
- Podczas przygotowywania większej ilości ciasta (**do wyrabiania max. 0,5 kg ciężkich ciast i mieszania 1,8 lekkich ciast /1 dawka**) należy je opracowywać w dawkach. W żadnym wypadku nie przygotuj więcej niż 2 dawek po sobie. przerwę.
- Różne rodzaje mąki różnią się znacznie ilością wymaganego płynu, a lepkość ciasta może mieć istotny wpływ na obciążenie napędu. Zaleca się obserwację pracy urządzenia podczas miksowania ciasta.

Stojak z misą obrotową (D, E) – odnosi się do typu **ETA2052**

Użycie: do ubijania i mieszania, bez konieczności trzymania napędu urządzenia w rękach.

Włożenie: należy umieścić stojak **D** na płaskiej powierzchni roboczej. Do napędu **A** dołącz wybrane akcesoria **B/B1** lub **C/C1**. Mikser należy włożyć na ramię **D1** tak, że ząbki akcesoriów będą pasować do ząbków ramiona a następnie mikser wciśnij aż cały będzie pasował do wycięcia w ramieniu (odezwie się słyszalne kliknięcie). Ramię **D1** odsuń. Do stojaka należy prawidłowo wstawić misę **E** z żywnością. Ramię złożyć z powrotem aż do pozycji blokowania (rys. 3).

Wyjęcie jednostki napędowej (A): naciskając przycisk **D3** dojdzie do odbezpieczenia i następnie można jednostkę napędową **A** wyjąć z ramiona **D1**.

V. KONSERWACJA

Przed jakąkolwiek manipulacją z urządzeniem i przed każdą konserwacją urządzenie wyłącz, odłącz od sieci wyciągając wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka! Nie używaj szorstkich i agresywnych środków czyszczących (np. ostre przedmioty, skrobaczki, rozcieńczalniki lub inne rozpuszczalniki)! Czyszczenie napędu **A, stojanu **B** należy wilgotną szmatką z detergentem. Potrzeba uważać, aby woda nie dostała się do części wewnętrznych. Pozostałe akcesoria natychmiast po użyciu trzeba umyć w ciepłej wodzie z detergentem, opłukać czystą wodą i wytrzeć do sucha (można używać zmywarki do naczyń). Niektóre składniki mogą przebarwić akcesoria. Jednakże nie ma to wpływu na funkcjonowanie urządzenia i nie jest powodem do reklamacji urządzenia. To zabarwienie zastygnie za jakiś czas samo zniknie. Części z tworzyw sztucznych nie należy suszyć nad źródłami ciepła (np. kuchenki elektryczne, kuchenki gazowe). Jeśli przewód zasilający ulegnie zabrudzeniu, należy przetrzeć go wilgotną szmatką.**

Składowanie urządzenia i akcesoriów

Zespół napędowy i akcesoria należy przechowywać w suchym miejscu, wolnym od kurzu, z dala od dzieci i osób niekompetentnych.

VI. EKOLOGIA

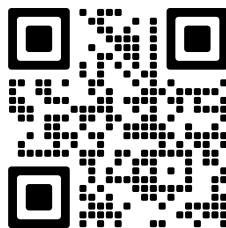


Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwarzania wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy odnieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie. W celu uzyskania innych, szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego. Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie możliwe.

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis! Nie przestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw!

Kontakt z producentem: info@eta.cz

Informacje dotyczące reklamacji i napraw produktów można znaleźć na stronie www.eta.cz/servis-eu.



VII. DANE TECHNICZNE

Napięcie (V)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Pobór mocy (W)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Waga jednostki napędowej ok. (kg)	1,8
Wymiary produktu (mm)	286,9 x 213 x 350
Klasa izolacyjna	II.
Poziom hałasu 85 dB(A) re 1pW	
Pobór mocy gdy sprzęt jest wyłączony wynosi < 0,50 W.	

Zmiana specyfikacji technicznych i akcesoriów w zależności od modelu produktu jest zastrzeżona przez producenta.


OSTRZEŻENIA I SYMBOLE UŻYTE NA URZĄDZENIACH, OPAKOWANIACH LUB W INSTRUKCJI:

HOUSEHOLD USE ONLY – Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym. **DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS** – Nie zanurzać do wody lub innych cieczy.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Niebezpieczeństwo uduszenia. Tego worka nie należy używać

w kołyskach, łóżeczkach, wózkach lub kojcach dziecięcych. Torebkę z PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!

Symbol  oznacza OSTRZEŻENIE

HANDMIXER

eta 0052, eta 2052**Crema II****BEDIENUNGSANLEITUNG**

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Bewahren Sie diese Anleitung gemeinsam mit dem Kassenbeleg und nach Möglichkeit auch mit der Verpackung gut auf.

I. SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN

- Kontrollieren Sie, ob die Angabe der Spannung auf dem Typenschild den Angaben Ihrer Steckdose entspricht.
- Benutzen Sie das Gerät nie, wenn es eine beschädigte Anschlussleitung bzw. einen beschädigten Stecker hat, falls es nicht richtig arbeitet oder wenn es auf den Boden gefallen ist und beschädigt wurde. Bringen Sie in solchen Fällen das Gerät zum Kundendienst zwecks Prüfung der Sicherheit und richtiger Funktion.
- Fassen Sie den Stecker der Anschlussleitung beim Ein- und Ausstecken nie mit nassen Händen an und ziehen Sie nie an der Anschlussleitung um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen!
- Das Gerät ist für den Betrieb im Haushalt sowie ähnliche Zwecke bestimmt (Zubereitung von Speisen)! Es ist nicht für kommerzielle Anwendung geeignet!
- Das Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) bestimmt, deren Fähigkeiten bzw. deren Mangel an Erfahrungen und Kenntnissen den sicheren Gebrauch des Geräts ausschließen, falls sie nicht beaufsichtigt werden bzw. falls sie nicht bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts durch eine verantwortliche Person unterwiesen wurden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser (auch nicht teilweise). Vermeiden Sie generell, dass die genannten Teile mit Wasser in Berührung kommen.
- Benutzen Sie das Handmixer-Set nur an Orten, die einen sicheren Stand garantieren und in ausreichendem Abstand von brennbaren Gegenständen (z.B. Gardinen, Vorhängen, Holz usw.), Wärmequellen (z.B. Öfen, Küchenherd, Kochplatten, Grill usw.) und nassen Oberflächen (Spülbecken, Waschbecken usw.).
- Schalten Sie das Gerät nicht ohne zugegebene Rohstoffe ein!
- Benutzen Sie das Gerät nur mit dem für diesen Typ bestimmten und gelieferten Zubehör. Der Gebrauch anderen Zubehörs kann eine Gefahr für die Bedienungsperson darstellen.
- Kombinieren Sie nicht Zubehör miteinander (Schlagbesen **B** und Haken **C**).
- Stecken Sie das Zubehör in keine Körperöffnungen.
- Geben Sie Acht, dass die Anschlussleitung nicht zwischen die sich drehenden Teile des Zubehörs gelangt.
- Die verschiedenen Zubehöerteile können aus Gründen der Sicherheit nicht während des Betriebs der Antriebeinheit ausgewechselt werden.

- Überprüfen Sie vor jedem Anschluss des Geräts an das Stromnetz, ob sich der Schalter **A1** in **0**-Stellung befindet (Aus) und trennen Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeit immer vom Stromnetz.
- Falls die Antriebseinheit in Betrieb ist, nehmen Sie nie das Zubehör (z.B. Schlagbesen, Haken) oder die Schüssel ab und klappen auch nicht den Arm des Ständers auf!
- Vor dem Wechsel des Zubehörs bzw. anderer Teile, die sich beim Gebrauch bewegen, sowie vor der Montage/Demontage und vor der Reinigung bzw. Instandhaltung schalten Sie das Gerät aus und trennen es durch Herausziehen des Steckers aus der Steckdose vom Stromnetz!
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, falls Sie es unbeaufsichtigt lassen.
- Verarbeiten Sie keine Lebensmittel mit einer höheren Temperatur als ca. 80 °C.
- Stecken Sie nie Finger, Gabel, Messer, Teigschaber, Löffel usw. in die sich drehenden Teile des Geräts und Zubehörs.
- Sollten die zu verarbeitenden Lebensmittel am Zubehör (Schlagbesen, Knethaken, usw.) schalten Sie, das Gerät aus und reinigen Sie vorsichtig das Zubehör mit dem Teigschaber.
- Achten Sie darauf, dass beim Arbeiten mit dem Handmixer das Zubehör nicht übermassig an die Gefäßwände anschlägt oder in der Masse bzw. in tiefgekühlten Lebensmitteln nicht blockiert wird. Benutzen Sie den Handmixer nur an Orten, die einen sicheren Stand garantieren und einen ausreichenden Abstand von brennbaren Gegenständen (z.B. Gardinen, Vorhängen, Holz usw.), Wärmequellen (z.B. Öfen, Küchenherd, Kochplatten, Grill usw.) und nassen Oberflächen (Spülbecken, Waschbecken usw.) haben.
- Die maximale Bearbeitungszeit beträgt 10 Minuten. Beachten Sie dann die 15-minütige Pause, die zum Kühlen des Laufwerks erforderlich ist. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und überprüfen Sie es während des gesamten Zubereitungsprozesses!
- Verschließen oder Verdecken Sie nie die Lüftungsschlitze des Gerätes um eine Überhitzung zu vermeiden (Brandgefahr).
- Trennen Sie nach der Beendigung der Arbeit das Gerät immer vom Stromnetz.
- Die Anschlussleitung darf weder durch scharfe Kanten noch heiße Gegenstände oder offenes Feuer beschädigt werden. Sie darf auch nicht in Wasser getaucht noch über Kanten geknickt werden.
- Verhindern Sie, dass die Anschlussleitung so hängt, dass sie Kinder erreichen könnten.
- Im Falle der Verwendung eines Verlängerungskabels ist es erforderlich, dass dieses unbeschädigt ist und den gültigen Normen entspricht.
- Falls die Anschlussleitung des Geräts beschädigt sein sollte, trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz. Das Kabel muss durch den Hersteller oder durch dessen Kundendienst bzw. eine dafür qualifizierte Person ausgewechselt werden, um Verletzungen durch elektrischen Strom zu verhindern.
- Benutzen Sie das Gerät nur mit Originalzubehör des Herstellers.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falschen Gebrauch des Geräts und/oder Zubehörs verursacht werden (z.B. Wertminderung der Lebensmittel, Verletzung, Brand, u.ä.).

II. BESCHREIBUNG DES GERÄTES UND DES ZUBEHÖRS (Abb. 1)

A – Antriebseinheit

- A1 – Ein/Aus-Schalter/Geschwindigkeitseinstellung
- A2 – TURBO
- A3 – Antriebsöffnungen zum Anschluss des Zubehörs (**B, C**)
- A4 – Griff

A5 – Anschlussleitung

A6 – Auswerfertaste

B – Schlagbesen

B1 – Schlagbesen

C – Knethaken

C1 – Knethaken

D – Ständer

D1 – Klapparm

D3 – Verriegelungstaste des Mixers

D2 – Verriegelungstaste des Armes

E – Drehbare Schüssel 3,4 l**Zubehör laut einzelnen Modellen:**

Typ / Zubehörs	B	B1	C	C1	D	E
ETA0052	√ (JA)	– (NEIN)	√ (JA)	– (NEIN)	– (NEIN)	– (NEIN)
ETA2052	– (NEIN)	√ (JA)	– (NEIN)	√ (JA)	√ (JA)	√ (JA)

III. VORBEREITUNG ZUM GEBRAUCH

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, nehmen den Handmixer sowie das Zubehör heraus. Entfernen Sie vom Gerät alle eventuell anhaftenden Folien, Aufkleber bzw. Papier. Waschen Sie vor dem ersten Gebrauch die Teile, die in Berührung mit Lebensmitteln kommen, mit heißem Wasser und Spülmittel ab und spülen Sie sie anschließend mit reinem Wasser. Stecken den Stecker in eine elektrische Steckdose.

Gebrauch des Schalters, (Abb. 2)

0 – Aus/Ein,

1 - 5 – Wahl der Geschwindigkeit (wird benötigt beim Schlagen, Rühren, Kneten),

TURBO – Motor arbeitet mit Höchstleistung, solange die Taste **A2** gedrückt ist.

Ständer (D) – gilt nur für Typ **ETA2052**

Abdeckung des Armes – Drücken Sie die Taste **D2** und decken Sie den Arm **D1** ab. Zum Umklappen des Armes drücken Sie wieder die Taste **D2**, Der Arm faltet sich zurück und rastet ein (ein hörbares Klicken ist zu hören).

Drehbare Schüssel (E) – gilt für Typ **ETA2052**

IV. GEBRAUCH DES ZUBEHÖRS (Abb. 2, 3)

Betrachten Sie die folgenden Arten der Verarbeitung als Beispiele und Inspiration, deren Zweck nicht darin besteht, eine Anleitung zu geben, sondern die Möglichkeiten der unterschiedlichen Lebensmittelverarbeitung aufzuzeigen. Die Essenzzubereitungszeiten sind in Minuten angegeben. Wählen Sie die Menge der verarbeiteten Lebensmittel so, dass der maximale Gehalt des Arbeitsvolumens der rotierenden Schüssel **E**, (maximale Verarbeitungsmenge 2,5 l), nicht überschritten wird. Es ist notwendig, eine größere Menge verarbeiteter Lebensmittel in mehrere Portionen aufzuteilen und den Inhalt der Behälter kontinuierlich zu überprüfen. Wir empfehlen, die Arbeit von Zeit zu Zeit zu unterbrechen, das Gerät auszuschalten (Position **0**) und alle Lebensmittel zu entfernen, die an den Zubehöerteilen **B**, **C** oder den Wänden der Behälter und des Deckels haften geblieben sind. Schalten Sie nach Abschluss der Arbeiten den Mixer **A** aus und ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung **A5** vom el. Steckdosen ab.

Schlagbesen (B)

Gebrauch: zum Schlagen von Eiweiß, Schaum, Cremes, Schlagsahne, Biskuit-/Mürbeteig, Brei u.ä.

Geschwindigkeitsstufe: 1 – 5, Schlagzeit ca. 1 – 5 Minuten.

Wir empfehlen zum Schlagen von Schlagsahne den Mixbecher **E** bzw. ein anderes geeignetes, schmaleres Gefäß zu benutzen.

Einsetzen: Stecken Sie die Schlagbesen bis an den Anschlag in die betreffenden Öffnungen **A3** an der unteren Seite des Handmixers. Die Position der beiden Schlagbesen ist durch deren Konstruktion bestimmt, dadurch ist ein falsches Einsetzen in die Öffnungen unmöglich. Die Schlagbesen lösen Sie durch Drücken der Auswerfertaste **A6**.

Empfehlung

- Verwenden Sie zum Schlagen von Eiweiß Eier mit Zimmertemperatur.
- Kontrollieren Sie im Fall, dass das Schlagen nicht optimal ist, ob der Schneebeesen nicht fettig ist, geben Sie ggf. etwas Zitronensaft oder Salz hinzu.
- Benutzen Sie nie die Schlagbesen zum Rühren von schweren Massen, z.B. Hefeteig.

Knethaken (C)

Gebrauch: Kneten von Teigen, Zubereitung von Aufstrichen, zum Rühren von Kartoffeln, Spinat, u.ä.

Geschwindigkeitsstufe: 1 – 3, Knetzeit ca. 1 – 5 Minuten.

Bei der Zubereitung schwerer Teige empfehlen wir, für ein besseres Durchkneten, zuerst die festen Rohstoffe in die Schüssel zu geben und erst danach die flüssigen Zutaten.

Einsetzen: Stecken Sie die Knethaken bis an den Anschlag in die betreffenden Öffnungen **A3** an der unteren Seite des Handmixers. Die Position der beiden Knethaken ist durch deren Konstruktion bestimmt, dadurch ist ein falsches Einsetzen in die Öffnungen unmöglich. Die Knethaken lösen Sie durch Drücken der Auswerfertaste **A6**.

Beachtung

- Schalten Sie das Gerät erst in dem Moment ein, in dem das Zubehör in dem zu verarbeitenden Rohstoff eingetaucht ist.
- Haken und Schlagbesen können nur aus der Antriebseinheit herausgenommen werden, wenn sich der Schalter **A1** in **0**-Stellung befindet.
- Benötigen Sie eine größere Menge, muss diese in mehrere Portionen aufgeteilt werden. Die Zubereitung ist wiederholt zu kontrollieren. maximalen Inhalts 0,5 kg zum Kneten von schweren Teigen und zum Kneten von leichten Teigen 1,8 kg /die Portion. Bereiten Sie auf keinen Fall mehr als zwei Portionen hintereinander zu.
- Unterschiedliche Mehl Dosen können in der erforderlichen Flüssigkeitsmenge erheblich variieren, und die Klebrigkeit des Teigs kann sich erheblich auf die Belastung der Maschine auswirken. Wir empfehlen, den Mixer während der Teigzubereitung zu überwachen. Schalten Sie in regelmäßigen Abständen (oder nach Bedarf) den Schläger aus und reinigen Sie die Mischung von den Knethaken oder Behälterwänden.

Ständer mit drehbarer Schüssel (D, E) – gilt für Typ ETA2052

Gebrauch: zum Schlagen und Rühren, ohne die Antriebseinheit in der Hand halten zu müssen.

Einsetzen: Stellen Sie den Ständer **D** auf eine geeignete flache Arbeitsfläche. In die Antriebseinheit **A** Bringen Sie das ausgewählte Zubehör **B/B1** oder **C/C1** an. Setzen Sie den Mixer **A** so auf den Arm **D1** ein, dass die Verzahnung am Zubehör in die Verzahnung im Klapparm passt, und drücken Sie den Schläger dann, bis er vollständig in die Aussparung im Arm passt (ein hörbares Klicken ertönt). Den Arm **D1** decken Sie ab. Setzen Sie die Schüssel **E** richtig in den Ständer ein, die Art der Lebensmittel, die verarbeitet werden. Klappen Sie den Arm zurück, bis er einrastet.

Entfernen der Antriebseinheit (A): durch Drücken der Taste **B3** wird die Sperre entriegelt und anschließend kann die Antriebseinheit A vom Klapparm entfernt werden **B1**.

V. WARTUNG

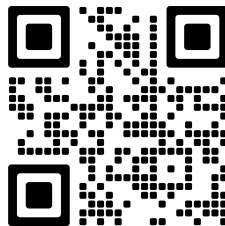
Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung und Pflege aus und trennen Sie es durch Herausziehen des Steckers vom Stromnetz! Verwenden Sie keine groben und aggressiven Reinigungsmittel! Nehmen Sie für die Reinigung der Antriebseinheit **A** und Ständer **B** einen weichen, feuchten Lappen unter Zugabe eines Spülmittels. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Innenbereiche gelangt. Waschen Sie das andere Zubehör sofort nach dem Gebrauch mit heißem Wasser unter Zugabe eines Spülmittels ab, spülen es mit klarem Wasser ab und wischen Sie es dann trocken (Sie können es auch in den Geschirrspülautomaten geben). Manche Lebensmittel können das Zubehör verfärben. Das hat jedoch auf die Funktionsfähigkeit des Geräts keinen Einfluss und ist kein Grund für eine Reklamation. Diese Verfärbung verschwindet üblicherweise nach einer gewissen Zeit von selbst. Trocknen Sie die Kunststoffteile nie über einer Wärmequelle (z.B. einem Ofen, Herd, Radiator).

Aufbewahrung des Geräts und Zubehörs

Bewahren Sie den Handmixer an einem trockenen, staubfreien Ort außerhalb der Reichweite von Kindern usw. auf.

Wartungsarbeiten mit umfangreicheren Charakter bzw. Arbeiten, die einen Eingriff in das Geräteinnere erfordern, muss ein Fachservice ausführen!

Informationen zu Produktreklamationen und Reparaturen finden Sie unter www.eta.cz/servis-eu.



VI. UMWELTSCHUTZ



Wenn das Gerät dauerhaft außer Betrieb gesetzt werden soll, wird empfohlen, nach der Trennung vom Stromnetz die Anschlussleitung von der Basisstation zu trennen und abzuschneiden. Das Gerät wird dadurch unbrauchbar gemacht. Um das Gerät ordnungsgemäß zu entsorgen, bringen Sie es in eine kommunale Sammelstelle. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes wird dazu beitragen, wertvolle Naturressourcen zu sparen und mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die sonst durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder an die nächste Sammelstelle.

VII. TECHNISCHE DATEN

Spannung (V)	angegeben auf dem Typenschild des Gerätes
Leistungsaufnahme (W)	angegeben auf dem Typenschild des Gerätes
Gewicht (kg)	1,8
Abmessungen (ca. LängexTiefexHöhe) (mm)	286,9 x 213 x 350
Schutzklasse Gerät	II.
Leistungsaufnahme wenn ausgeschaltet	< 0,50 W.
Grad der Schalleistung	85 dB(A) re 1pW

Jeder Austausch von Teilen, der Eingriffe in die Elektroteile des Gerätes mit sich bringt, muss von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden! Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes behalten wir uns vor.

AUF DEM GERÄT, DEN VERPACKUNGEN ODER IN DER ANLEITUNG VERWENDETE HINWEISE UND SYMBOLE.

HOUSEHOLD USE ONLY – Nur für den Hausgebrauch bestimmt, DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Erstickungsgefahr. Den Beutel nicht in Kinderwiegen, Kinderbetten, Kinderwagen oder Laufgittern verwenden. Der Beutel ist kein Spielzeug.

Das Symbol  bedeutet einen HINWEIS.

Hersteller/ Inverkehrbringer: ETA a.s., Křižíkova 148/34, Karlín, 18600 Praha 8 CZECH REPUBLIK.

Service: Omega electric GmbH, Servicezentrale, Industriering 2, D- 04626 Schmölln.

Bei Fragen zu Reparaturen und Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an unsere deutsche Servicezentrale:

Tel.: 034491/58860, Fax: 034491/5886189, Email: info@eta-hausgeraete.de

eta

© DATE 13/07/2022
e.č. ETA 23/2022

**Výrobce / Výrobca / Producer /
Gyártó / Producent / Hersteller:**
ETA a. s., náměstí Práce 2523, 760 01 Zlín, CZ
info@eta.cz

